

clarion

Installation/Wire Connection Guide / Guide d'installation/Câblage
Installation-Anschluß-Anleitung / Installazione/Guida al collegamento dei fili
Gids voor installatie/Bedrading / Guía de instalación/Conexión
Instalações-Anslutningsanvisning / Guia de Instalação/Ligações de Cabos

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

1. BEFORE STARTING / AVANT DE DEMARRER EHE SIE MIT DEM EINBAU BEGINNEN / PRIMA DI COMINCIARE ALVORENS TE BEGINNEN / ANTES DE COMENZAR INNAN DU BÖRJAR / ANTES DE INICIAR

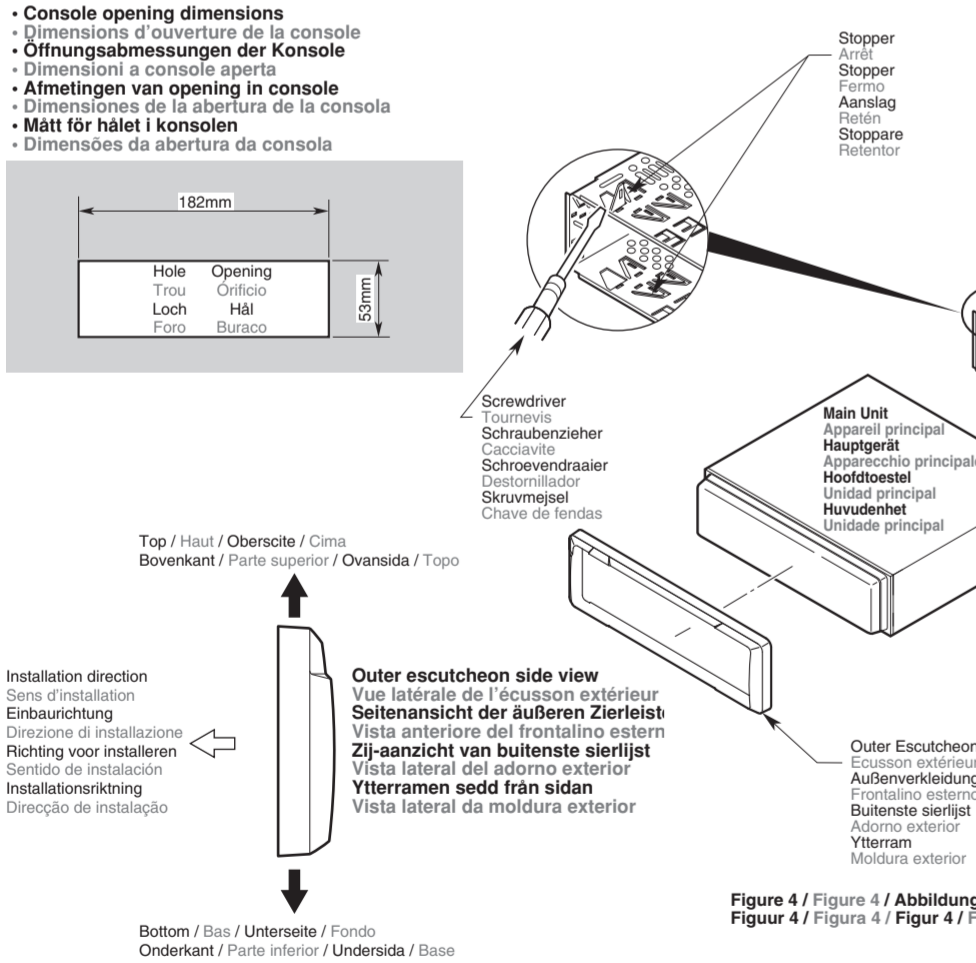


Figure 1 / Figure 1 / Abbildung 1 / Figura 1
Figure 1 / Figure 1 / Figure 1 / Figura 1

- 1. This set is exclusively for use in cars with a 12 V power supply, negative ground.
- 2. Read these instructions carefully.
- 3. Be sure to disconnect the battery's (-) terminal before starting. This is to prevent short-circuits during installation. (Figure 1)
- 1. Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans des voitures avec une alimentation de 12 V, à masse négative.
- 2. Lire attentivement ce mode d'emploi.
- 3. S'assurer de déconnecter la borne de batterie (-) avant de commencer. Cela évite des court-circuits pendant l'installation. (Figure 1)
- 1. Diese Anlage ist ausschließlich für die Benutzung in Fahrzeugen mit einer Stromzufuhr von 12 V, negative Erde, vorgesehen.
- 2. Lesen Sie sich diese Hinweise sorgfältig durch.
- 3. Entfernen Sie vor dem Einbau die (-) -Klemme von der Kiz-Batterie, damit es während des Einbaus nicht zu Kurzschlüssen kommt. (Abbildung 1)
- 1. Questa unità è stata disegnata esclusivamente per l'uso in automobili con un'alimentazione di 12 V, massa negativa.
- 2. Leggete queste istruzioni attentamente.
- 3. Assicuratevi di scollegare il terminale (-) della batteria prima di iniziare per prevenire eventuali messe a corto circuito durante l'installazione. (Figura 1)
- 1. Deze set is uitsluitend geschikt voor gebruik in auto's met een voedingsbron van 12 V, negatieve aarding.
- 2. Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door.
- 3. Koppel het (-) aansluitpunt van de accu los, voordat u de motor start. Dit om kortsluiting tijdens de installatie te voorkomen. (Figuur 1)
- 1. Este equipo ha sido exclusivamente diseñado para uso en automóviles con fuentes de alimentación de 12 V, de tierra negativa.
- 2. Lea detenidamente estas instrucciones.
- 3. Antes de comenzar, asegúrese de desconectar el terminal (-) de la batería. Esto evitará cortocircuitos accidentales durante la instalación. (Figura 1)
- 1. Apparatet kan endast användas i fordon med 12 V strömförsörjning och negativ jord.
- 2. Läs dessa anvisningar noggrant.
- 3. Koppla bort bilbatteriets (-) pol innan du börjar med installation. Detta för att undvika kortslutningar under installationsarbetet. (Figur 1)
- 1. Este aparelho é exclusivamente para utilização em automóveis com uma fonte de corrente de 12 V, terra negativa.
- 2. Leia cuidadosamente estas instruções.
- 3. Assegure-se de que desliga o terminal (-) da bateria antes de iniciar. Isto é para evitar curto-circuitos durante a instalação. (Figura 1)

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

3. INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLAZIONE / GIDS VOOR INSTALLATIE / GUIA DE INSTALACION / INSTALATIONS / GUIA DE INSTALACION



- 1. Place the universal mounting bracket into the instrument panel, use a screwdriver to bend each stopper of the universal mounting bracket inwards, then secure the stopper as shown in Figure 4.
- 2. Connect the wiring as shown in section 6.
- 3. Insert the main unit into the universal mounting bracket.
- 4. Mount the outer escutcheon so that all the hooks are locked. (Figure 5, 6)
- 1. Placer la console de montage universel dans le tableau de bord, utiliser un tournevis pour replier chaque arrêt de la console de montage universel vers l'intérieur, puis fixer l'arrêt comme indiqué sur la Figure 4.
- 2. Brancher le câblage comme indiqué dans la section 6.
- 3. Insérer le appareil principal dans la console de montage universel.
- 4. Monter l'écusson extérieur de façon à ce que tous les crochets soient verrouillés. (Figure 5, 6)
- 1. Setzen Sie den Universal-Montagerahmen in das Instrumentenbrett ein und biegen Sie jeden Stopper des Universal-Montagerahmens mit Hilfe eines Schraubenziehers nach innen. Sichern Sie den Stopper dann wie in Abbildung 4 gezeigt.
- 2. Schließen Sie die Drähte wie in Abschnitt 6 beschrieben an.
- 3. Schieben Sie das Hauptgerät in den Universal-Montagerahmen.
- 4. Bei einigen Modellen beinhaltet die Außenverkleidung einen Verformungsschutz-Zwischenstück. (Abbildung 5, 6)
- 1. Collocare la plancia di montaggio universale nel pannello strumenti, usare un cacciavite per piegare verso l'interno ciascun fermo della plancia di montaggio universale e quindi fissare il fermo come mostrato nella Figura 4.
- 2. Collegare il cablaggio come mostrato nella sezione 6.
- 3. Inserire l'apparecchio principale nella plancia di montaggio universale.
- 4. Montare il frontalino esterno in modo che tutti i ganci siano bloccati. (Figura 5, 6)
- 1. Plaats de universele bevestigingsbeugel op het instrumentenpaneel en buig iedere aanslag van de universele bevestigingsbeugel met een schroevendraaier naar binnen en zet vervolgens de aanslag zo in in Figuur 4 ziet vast.
- 2. Sluit de bedrading aan zoals in hoofdstuk 6 wordt beschreven.
- 3. Steek het hoofdtoestel in de universele bevestigingsbeugel.
- 4. Bevestig de buitenste sierlijst zodanig dat alle haken vergrendeld zijn. (Figuur 5, 6)
- 1. Coloque o suporte universal de montagem no interior do painel de instrumentos. E, seguida, usando uma chave de fendas, dobre para dentro cada um dos retentores do suporte universal de montagem e fixe os retentores, como mostra a figura 4.
- 2. Faça a ligação dos fios, como é mostrado na secção 6.
- 3. Introduza a unidade principal no suporte universal de montagem.
- 4. Monte o escudo externo de modo a que todos os ganchos fiquem fixos (figuras 5, 6).
- 1. Coloque el soporte universal de montaje en el interior del panel de instrumentos. Utilice un destornillador para doblar cada retén del soporte de montaje universal hacia adentro, y después asegure el retén como se muestra en la figura 4.
- 2. Conecte los cables como se indica en la sección 6.
- 3. Inserte la unidad principal en el soporte de montaje universal.
- 4. Monte el adorno exterior de modo que se enganchen todos los ganchos. (Figuras 5 y 6)
- 1. Coloque o suporte de montagem universal em el panel de instrumentos. Utilize um destornillador para dobrar cada retén do suporte de montagem universal para dentro, e depois assegure o retén como se mostra na figura 4.
- 2. Conecte os cabos como se indica na secção 6.
- 3. Insira a unidade principal no suporte de montagem universal.
- 4. Monte o adorno exterior de modo que se enganchem todos los ganchos. (Figuras 5 y 6)

Nota:
1. Some car models require special mounting kits for proper installation. Consult your Clarion dealer for details.
2. Fasten the front stopper securely to prevent the main unit from coming loose.

Remarque:
1. Certains modèles de voiture nécessitent des kits de montage spéciaux pour une installation correcte. Consulter le revendeur Clarion pour les détails.
2. Fixer l'arrêt avant fermement afin d'éviter que le appareil principal soit desserré.

Hinweis:
1. Bei einigen Fahrzeugtypen ist für die richtige Installation ein spezieller Bausatz erforderlich. Konsultieren Sie zur Klärung von Einzelheiten Ihren Clarion-Händler.
2. Befestigen Sie den vorderen Stopper, um ein Lösen des Hauptgerät zu vermeiden.

Nota:
1. Alcuni modelli di auto possono richiedere corredi di montaggio speciali per un'installazione corretta. Consultare il proprio concessionario Clarion per dettagli.
2. Fissare saldamente il fermo anteriore per evitare che l'apparecchio principale si stacchi.

Opmerking:
1. Voor bepaalde auto's heeft u een speciale bevestigingskit nodig voor het juist installeren. Raadpleeg uw Clarion handelaar voor details.
2. Zet de voorste aanslag vast zodat het hoofdtoestel niet los kan schieten.

Observa:
1. Alguns modelos requerem kits especiais de montagem para uma instalação apropriada. Consulte o seu revendedor Clarion.
2. Fixe firmemente o retentor frontal para evitar que a unidade principal se solte.

Figure 4 / Figure 4 / Abbildung 4 / Figura 4
Figure 4 / Figure 4 / Figure 4 / Figura 4

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

2. INSTALLING THE MAIN UNIT / INSTALLATION DE L'APPAREIL PRINCIPAL EINBAU DES HAUPTGERÄTES / INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO PRINCIPALE INSTALLEREN VAN HET HOOFDAPPARAAT / INSTALACION DE LA UNIDAD PRINCIPAL INSTALLATION AV BILSTEREONS / INSTALACION DA APARELHO PRINCIPAL

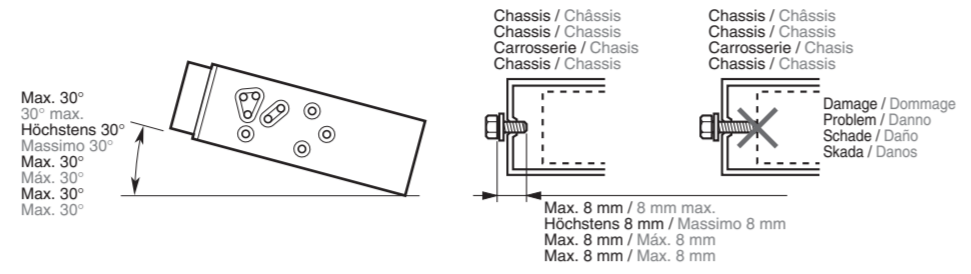


Figure 2 / Figure 2 / Abbildung 2 / Figura 2
Figure 2 / Figure 2 / Figure 2 / Figura 2

- 1. Prepare all articles necessary for installing the main unit before starting installation.
- 2. Install the unit within 30° of the horizontal plane. (Figure 2)
- 3. If you have to do any work on the car body, such as drilling holes, etc., consult your car dealer beforehand.
- 4. Use the included screws for installation. Using other screws can result in damage. (Figure 3)
- 1. Préparer tous les articles nécessaires à l'installation de l'appareil principal avant de commencer l'installation.
- 2. Installer l'appareil sur un plan horizontal à 30°. (Figure 2)
- 3. Si'il y a des travaux à faire sur la carrosserie, comme le perçage des trous, etc., consulter d'abord le concessionnaire de voiture.
- 4. Utiliser les vis fournies pour l'installation. L'utilisation d'autres vis risque d'endommager l'appareil. (Figure 3)
- 1. Este equipo ha sido exclusivamente diseñado para uso en automóviles con fuentes de alimentación de 12 V, de tierra negativa.
- 2. Instale la unidad dentro de un ángulo de 30° con respecto al plano horizontal. (Figura 2)
- 3. Si tuviera que hacer cualquier trabajo en la carrocería del automóvil, como ser perforaciones, etc., consulte a su distribuidor de automóviles.
- 4. Use los tornillos incluidos para la instalación. El uso de otros tornillos podrá causar daños. (Figura 3)
- 1. Apparatet kan endast användas i fordon med 12 V strömförsörjning och negativ jord.
- 2. Sollen am Fahrzeugchassis Arbeiten wie z.B. das Bohren von Löchern erforderlich sein, konsultieren Sie vorher Ihren Händler.
- 3. Benutzen Sie nur die beigelegerte Schrauben, da mit anderen Schrauben Probleme auftreten können. (Abbildung 3)
- 1. Este aparelho é exclusivamente para utilização em automóveis com uma fonte de corrente de 12 V, terra negativa.
- 2. Leia cuidadosamente estas instruções.
- 3. Assegure-se de que desliga o terminal (-) da bateria antes de iniciar. Isto é para evitar curto-circuitos durante a instalação. (Figura 1)
- 4. Usate le viti in dotazione per l'installazione. L'uso di altre viti potrebbe causare danni. (Figura 3)
- 1. Prepare todos los artículos necesarios para la instalación de la unidad principal antes de iniciar la instalación.
- 2. Instale la unidad dentro de un ángulo de 30° con respecto al plano horizontal. (Figura 2)
- 3. Si tuviera que hacer cualquier trabajo en la carrocería del automóvil, como ser perforaciones, etc., consulte a su distribuidor de automóviles.
- 4. Use los tornillos incluidos para la instalación. El uso de otros tornillos podrá causar daños. (Figura 3)
- 1. Prepare todos os artigos necessários para a instalação da aparelho principal antes de iniciar a instalação.
- 2. Instale a aparelho dentro de 30° do plano horizontal. (Figura 2)
- 3. Se tiver de fazer algum trabalho na carroceria do veículo, tal como furar orifícios, etc., consulte antes de mais o concessionário do seu automóvel.
- 4. Utilize para instalação os parafusos incluídos. Utilizando outros parafusos pode resultar em danos. (Figura 3)
- 1. Prepare todos os artigos necessários para a instalação da aparelho principal antes de iniciar a instalação.
- 2. Instale a aparelho dentro de 30° do plano horizontal. (Figura 2)
- 3. Se tiver de fazer algum trabalho na carroceria do veículo, tal como furar orifícios, etc., consulte antes de mais o concessionário do seu automóvel.
- 4. Utilize para instalação os parafusos incluídos. Utilizando outros parafusos pode resultar em danos. (Figura 3)

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

4. REMOVAL / DEPOSE / AUSBAU / RIMOZIONE / AFNEMEN / REMOCIÓN / HUR DU TAR LOSS APPARATEN / REMOÇÃO

- 1. Remove the Detachable Control Panel (DCP).
* For instructions on removing the DCP, refer to the owner's guide.
- 2. Press the outer escutcheon upward and remove it. (Figure 5)
- 3. Insert and lock the hook plates. (Figure 6)
- 4. Pull the hook plates to remove the main unit.
- 1. Bauen Sie das abnehmbare Bedienteil (DCP) aus.
* Beziehen Sie sich für den Ausbau auf die Bedienungsanleitung.
- 2. Drücken Sie die Außenverkleidung nach oben und nehmen Sie sie ab. (Abbildung 5)
- 3. Setzen Sie die Hakenplatten ein und befestigen Sie sie. (Abbildung 6)
- 4. Ziehen Sie die Hakenplatten heraus, um das Hauptgerät herauszunehmen.
- 1. Rimuovete il frontalino estraibile (DCP).
* Per ulteriori informazioni sulla rimozione del frontalino estraibile, fate riferimento al libretto delle istruzioni.
- 2. Premete lo scudo esteriore verso l'alto e rimuovetelo. (Figura 5)
- 3. Inserite e bloccate le piastre a gancio. (Figura 6)
- 4. Tirate le piastre a gancio per rimuovere l'apparecchio principale.
- 1. Desmonte el panel de control desmontable (DCP).
* Para instrucciones sobre cómo desmontar el DCP, consulte el guía de instrucciones.
- 2. Presione la guarnición exterior hacia arriba y desmóntela. (Figura 5)
- 3. Inserte las placas de gancho, asegurándose de que queden trabadas. (Figura 6)
- 4. Para desmontar la unidad principal, tire de las placas de gancho.
- 1. Retire o Painel de Controle Amovível (DCP).
* Para informação sobre como retirar o DCP, consulte o guia do proprietário.
- 2. Pressione a placa exterior para cima e retire-a. (Figura 5)
- 3. Insira e prenda as chapas em gancho. (Figura 6)
- 4. Puxe as chapas em gancho para retirar a unidade principal.

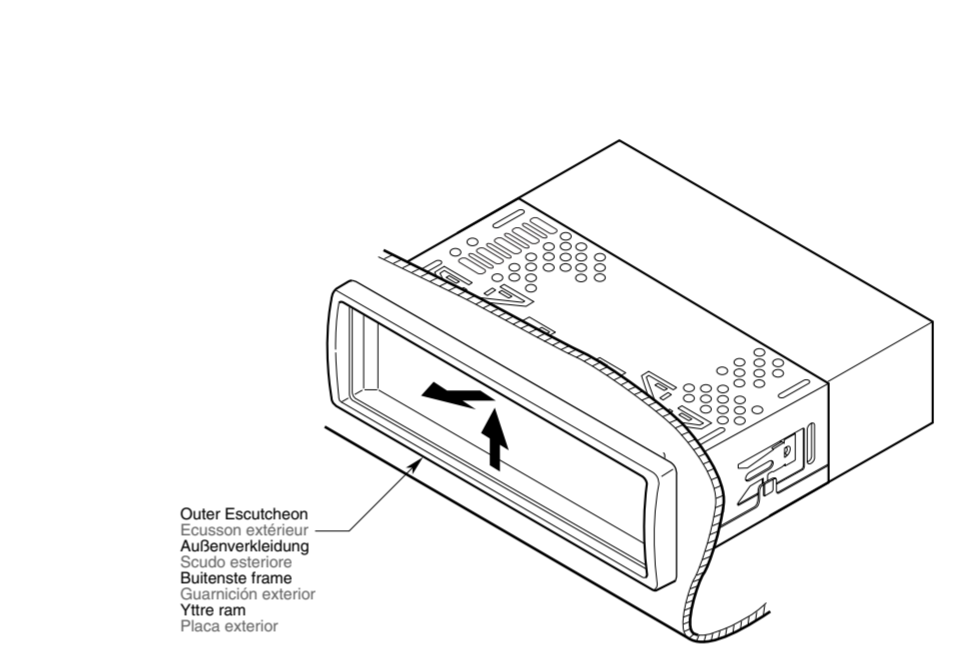


Figure 5 / Figure 5 / Abbildung 5 / Figura 5
Figure 5 / Figure 5 / Figure 5 / Figura 5

English Français Deutsch Italiano Nederlands Español Svenska Português

5. CAUTIONS ON WIRING / PRECAUTIONS OF CABLAGE / VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR VERKABELUNG / PRECAUZIONI RIGUARDANTI IL CABLAGGIO / WAARSCHUWINGEN BIJ HET BEDRADEN / PRECAUCIONES AL EFECTUAR LAS CONEXIONES / FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID LEDNINGSDRAGNING / PRECAUÇÕES NAS LIGAÇÕES DOS FIOS

- 1. Coloque el soporte de montaje universal en el panel de instrumentos. Utilice un destornillador para doblar cada retén del soporte de montaje universal hacia adentro, y después asegure el retén como se muestra en la figura 4.
- 2. Conecte los cables como se indica en la sección 6.
- 3. Inserte la unidad principal en el soporte de montaje universal.
- 4. Monte el adorno exterior de modo que se enganchen todos los ganchos. (Figuras 5 y 6)
- 1. Coloque o suporte universal de montagem no interior do painel de instrumentos. E, seguida, usando uma chave de fendas, dobre para dentro cada um dos retentores do suporte universal de montagem e fixe os retentores, como mostra a figura 4.
- 2. Faça a ligação dos fios, como é mostrado na secção 6.
- 3. Introduza a unidade principal no suporte universal de montagem.
- 4. Monte o escudo externo de modo a que todos os ganchos fiquem fixos (figuras 5, 6).
- 1. Coloque el soporte universal de montaje en el interior del panel de instrumentos. Utilice un destornillador para doblar cada retén del soporte de montaje universal hacia adentro, y después asegure el retén como se muestra en la figura 4.
- 2. Conecte los cables como se indica en la sección 6.
- 3. Inserte la unidad principal en el soporte de montaje universal.
- 4. Monte el adorno exterior de modo que se enganchen todos los ganchos. (Figuras 5 y 6)
- 1. Coloque o suporte de montagem universal em el panel de instrumentos. Utilize um destornillador para dobrar cada retén do suporte de montagem universal para dentro, e depois assegure o retén como se mostra na figura 4.
- 2. Conecte os cabos como se indica na secção 6.
- 3. Insira a unidade principal no suporte de montagem universal.
- 4. Monte o adorno exterior de modo que se enganchem todos los ganchos. (Figuras 5 y 6)
- 1. Coloque el soporte de montaje universal en el panel de instrumentos. Utilice un destornillador para doblar cada retén del soporte de montaje universal hacia adentro, y después asegure el retén como se muestra en la figura 4.
- 2. Conecte los cables como se indica en la sección 6.
- 3. Inserte la unidad principal en el soporte de montaje universal.
- 4. Monte el adorno exterior de modo que se enganchen todos los ganchos. (Figuras 5 y 6)
- 1. Coloque o suporte de montagem universal em el panel de instrumentos. Utilize um destornillador para dobrar cada retén do suporte de montagem universal para dentro, e depois assegure o retén como se mostra na figura 4.
- 2. Conecte os cabos como se indica na secção 6.
- 3. Insira a unidade principal no suporte de montagem universal.
- 4. Monte o adorno exterior de modo que se enganchem todos los ganchos. (Figuras 5 y 6)

Notes:
1. Algunos modelos requieren juegos de montaje especiales para la instalación apropiada. Solicite los detalles a su proveedor Clarion.
2. Apriete con seguridad el retén frontal para evitar que la unidad principal se afloje.

Observa:
1. Alguns modelos requerem jogos de montagem especiais para a instalação apropriada. Solicite os detalhes a seu provedor Clarion.
2. Apriete com segurança o retén frontal para evitar que a unidade principal se afloje.

- 1. Placera universalmonteringsfästet i instrumentpanelen, bøj var och en av stoppama på universalmonteringsfästet inåt med hjälp av en skruvmejsel, och låst sedan stopparen på det sätt som visas i Figur 4.
- 2. Dra kablaerna enligt beskrivningen i avsnitt 6.
- 3. Stick in huvudenheten i universalmonteringsfästet.
- 4. Montera den yttre ramen så att alla hakarna låses fast (Figuur 5, 6).
- 1. Schalten Sie den Storm bei Durchführung der Anschlüsse e aus.
- 2. Lassen Sie beim Verlegen der Kabel besondere Sorgfalt walten. Halten Sie die Kabel vom Motor, dem Auspuffrohr usw. fern, da die Drähte durch Hitze beschädigt werden würden.
- 3. Sollte die Sicherung herausspringen, überprüfen Sie bitte die Anschlüsse. In diesem Fall ist die Sicherung durch eine neue mit derselben Stärke wie die ursprüngliche zu ersetzen. (Abbildung 7)
- 4. Wenn die Sicherung für Hauptnetzversorgung des Fahrzeugs 15 A oder weniger ausweist, ein Autokabel erwerben, das 15 A widersteht und dieses Gerät direkt von der Batterie mit Strom versorgen kann, damit der Betrieb des Geräts normal ist. Beachten, daß die Sicherung an einer Stelle eingebaut werden sollte, die nicht mehr als 30 cm vom Kabelbatterieanschluss entfernt ist, um Unfälle zu vermeiden.
- 1. S'assurer de mettre l'appareil hors circuit avant de faire le câblage.
- 2. Faire particulièrement attention lors de l'acheminement des câbles. Les éloigner du moteur, des tuyaux d'échappement, etc. La chaleur risque d'endommager ces câbles.
- 3. Si le fusible saute, vérifier si le câblage est correct. Si le fusible est grillé, le remplacer par un fusible neuf de même ampérage que le fusible d'origine. (Figure 7)
- 4. Si le fusible d'alimentation principale de la voiture est de 15 A ou moins, achetez un câble automobile qui peut supporter 15 A et alimentez cet appareil directement à partir de la batterie et assurez que l'appareil fonctionnera normalement. Notez qu'un fusible doit être installé à une distance de moins 30 cm de borne de la batterie pour éviter tout accident.
- 1. Al hacer las conexiones, asegúrese de desconectar la alimentación a la unidad.
- 2. Sea especialmente cuidadoso al dirigir los cables. Manténgalos alejados del motor, tubo de escape, etc. El calor puede dañar los cables.
- 3. Si el fusible se quema, compruebe si las conexiones son correctas. Si lo es, reemplazelo el fusible por uno nuevo con el mismo valor de amperaje que el original. (Figura 7)
- 3. Cuando el fusible de alimentación principal del automóvil sea de 15 A o menos, adquiera un cable para automóvil que pueda resistir 15 A y alimente esta unidad directamente desde la batería para cerciorarse de que pueda funcionar normalmente. Tenga en cuenta que para evitar accidentes, deberá instalar un fusible en el cable que va a terminales de la batería a una distancia no superior a 30 cm.
- 1. Certifique-se que desliga a corrente ao efectuar as ligações.
- 2. Seja particularmente cuidadoso ao passar os cabos. Mantenha-os bem afastados do motor, do tubo de escape, etc. O calor poderá danificá-los.
- 3. Caso o fusível queime, verifique as ligações. Em caso afirmativo, substitua o fusível por um novo com a mesma amperagem que o original. (Figura 7)
- 4. Quando o fusível da fonte de alimentação principal do automóvel for de 15 A ou menos, adquira um cabo de automóvel capaz de suportar 15 A e alimente esta unidade directamente a partir da bateria para garantir que a unidade funcione normalmente. Observe que o fusível deve ser instalado a uma distância não maior que 30 cm do terminal de bateria do cabo para evitar acidentes.

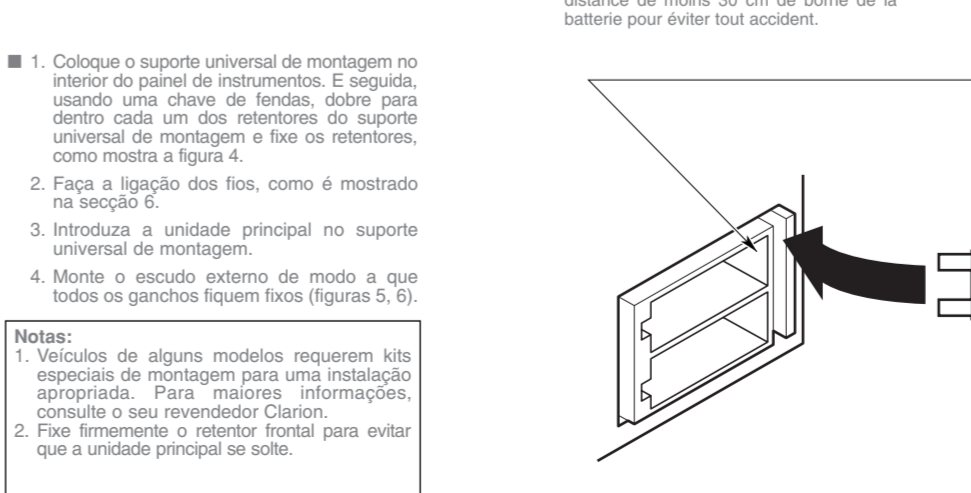


Figure 7 / Figure 7 / Abbildung 7 / Figura 7
Figure 7 / Figure 7 / Figure 7 / Figura 7

CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATTENZIONE / LET OP / PRECAUCION / VARNING / CUIDADOS

■ PRECAUTION

Remove the stopper following the procedures below when this source unit is installed without the universal mounting bracket.

1. Remove the screw from the source unit (Figure 8).
2. Remove the stopper from the source unit (Figure 9).
3. Install the remove screw to the source unit (Figure 10).
* Securely attach the screw.

Note:
Store the removed stopper in a safe place together with the instruction Manual.

■ PRÉCAUTION

Retirer la languette en procédant comme suit pour installer le module source sans la patte de montage universel.

1. Retirer la vis du module source (Figure 8).
2. Retirer la languette du module source (Figure 9).
3. Fixer la vis ainsi retirée sur le module source (Figure 10).
* Fixer la vis à fond.

Remarque:
Ranger la languette retirée en lieu sûr avec le mode d'emploi.

■ VORSICHTMASSNAHMEN

Entfernen Sie den Stopper entsprechend der unten beschriebenen Prozedur, wenn diese Stromquelle ohne die Universalhalterung installiert wird.

1. Die Schraube aus der Stromquelle entfernen (Abbildung 8).
2. Den Stopper von der Stromquelle entfernen (Abbildung 9).
3. Die entfernte Schraube wieder in das Gerät einsetzen (Abbildung 10).
* Die Schraube fest anziehen.

Hinweis:
Den entfernten Stopper gemeinsam mit der Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

■ PRECAUZIONI

Dopo aver eseguito la procedura seguente per l'installazione dell'unità sorgente senza la staffa di installazione universale, togliere il fermo.

1. Togliere la vite dall'unità sorgente (figura 8).
2. Togliere il fermo dall'unità sorgente (figura 9).
3. Installare quindi la vite tolta sull'unità sorgente (figura 10).
* Fissare bene la vite.

Nota:
Conservare il fermo tolto in un luogo sicuro insieme al manuale di istruzioni.

■ VOORZORGEN

Verwijder de aanslag aan de hand van de hieronder beschreven handelingen indien u dit toestel zonder de universele bevestigingsbeugel wilt installeren.

1. Verwijder de schroef van het toestel (Figuur. 8).
2. Verwijder de aanslag van het toestel (Figuur. 9).
3. Plaats de verwijderde schroef in het toestel (Figuur. 10).
* Bevestig de schroef goed.

Opmerking:
Bewaar de verwijderde aanslag tezamen met de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats.

■ PRECAUCIÓN

Retire el tapón después de los siguientes procedimientos indicados abajo cuando esta unidad de la fuente está instalada sin el soporte de montaje universal.

1. Quite el tornillo de la unidad de la fuente (Figura 8).
2. Quite el tapón de la unidad de la fuente (Figura 9).
3. Instale el tornillo retirado de la unidad de la fuente (Figura 10).
* Apriete firmemente el tornillo.

Nota:
Guarde el tapón retirado en un lugar seguro junto con el Manual de Instrucciones.

■ FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Ta bort stopparen enligt nedanstående steg, om den här källenheten monteras utan att använda universalmonteringsfästet.

1. Ta bort skruven från källenheten (figur 8).
2. Ta bort stopparen från källenheten (figur 9).
3. Sätt in den borttagna källenheten (figur 10).
* Dra åt skruven ordentligt.

Observera:
Förvara den borttagna stopparen på en säker plats, tillsammans med bruksanvisningen.

■ PRECAUÇÕES

Remova o retentor seguindo os procedimentos abaixo quando esta unidade fonte for instalada sem o suporte de montagem universal.

1. Remova o parafuso da unidade fonte (Figura 8).
2. Remova o retentor da unidade fonte (Figura 9).
3. Instale o parafuso removido à unidade fonte (Figura 10).
* Fixe firmemente o parafuso.

Nota:
Guarde o retentor removido num local seguro junto com o manual de instruções.

■ Fixed Mount (Using the bracket originally equipped in vehicle)

This unit is designed for fixed installation in the dashboard. If the vehicle is equipped with a factory-installed radio, install the source unit with the parts and screws marked (*).

If the vehicle is not equipped with a factory-installed radio, obtain an installation kit to install the source unit in the following procedure.

1. Secure the mounting brackets to the chassis as shown in Figure 11. When the source unit is installed without the universal mounting bracket, holes exist; modification, such as drilling new holes, of the mounting brackets may be required for other models.
2. Wire as shown in Installation (Section 6).
3. Secure the unit in the dashboard, and then reassemble the dashboard and the center panel.

■ Montage fixe (Avec la patte fixée à l'origine dans le véhicule)

L'appareil est conçu pour une installation fixe dans le tableau de bord. Si le véhicule est équipé d'une radio installée en usine, installer le module source avec les pièces et les vis marquées d'un astérisque (*).

Si le véhicule n'est pas équipé d'une radio installée en usine, se procurer le kit d'installation pour installer le module source en procédant comme suit.

1. Fixer les pattes de montage sur la carrosserie comme indiqué à la Figure 11. Pour installer le module source sans patte de montage universel, les orifices existent déjà; pour les autres modèles, il faudra peut-être modifier les pattes de montage (par exemple percer de nouveaux orifices).
2. Effectuer les câblages comme indiqué dans Installation (Section 6).
3. Fixer l'appareil dans le tableau de bord, puis remonter le tableau de bord et le panneau central.

■ Fester Einbau (Verwendung der ursprünglich im Fahrzeug vorgesehenen Halterung)

Dieses Gerät ist zur festen Installation im Armaturenbrett entworfen.

Wenn das Fahrzeug serienmäßig mit einem eingebauten Radio ausgestattet ist, installieren Sie die Stromquelle bitte mit den mit (*) gekennzeichneten Teilen und Schrauben (Abbildung 11). Wenn das Fahrzeug nicht serienmäßig mit einem eingebauten Radio ausgestattet ist, kaufen Sie sich bitte einen Einbausatz, um die Stromquelle entsprechend der folgenden Prozedur zu installieren.

1. Befestigen Sie die Installationshalterungen wie in Abbildung 11 gezeigt am Fahrgestell. Für die Installation ohne die Universalhalterung sind Löcher vorgesehen. Für andere Modelle können unter Umständen Modifikationen, wie zum Beispiel Bohren neuer Löcher in der Befestigungsschelle, erforderlich sein.
2. Die Kabel wie im Abschnitt Installation (Abschnitt 6) beschrieben anschließen.
3. Das Gerät im Armaturenbrett befestigen und anschließend das Armaturenbrett und die Mittelkonsole wieder zusammenbauen.

■ Installazione fissa (Use della staffa originariamente installata sul veicolo.)

Quest'unità è progettata per l'installazione fissa sul cruscotto. Se il veicolo possiede una radio installata in fabbrica, installare l'unità sorgente con le parti e le viti contrassegnate con un asterisco (*).

Se il veicolo non possiede una radio installata in fabbrica, installare l'unità sorgente con un corredo di installazione con la procedura seguente.

1. Fermare le placce universali di installazione alla carrozzeria nel modo mostrato in Figura 11. Una volta che l'unità sorgente viene installata senza la plancia universale di installazione, sono presenti dei fori. Per gli altri modelli può rendersi necessaria la modifica della plancia universale, ad esempio l'apertura di nuovi fori.
2. Stendere i cavi nel modo mostrato in figura (sezione 6).
3. Fermare l'unità al cruscotto e quindi rimontare cruscotto e pannello centrale.

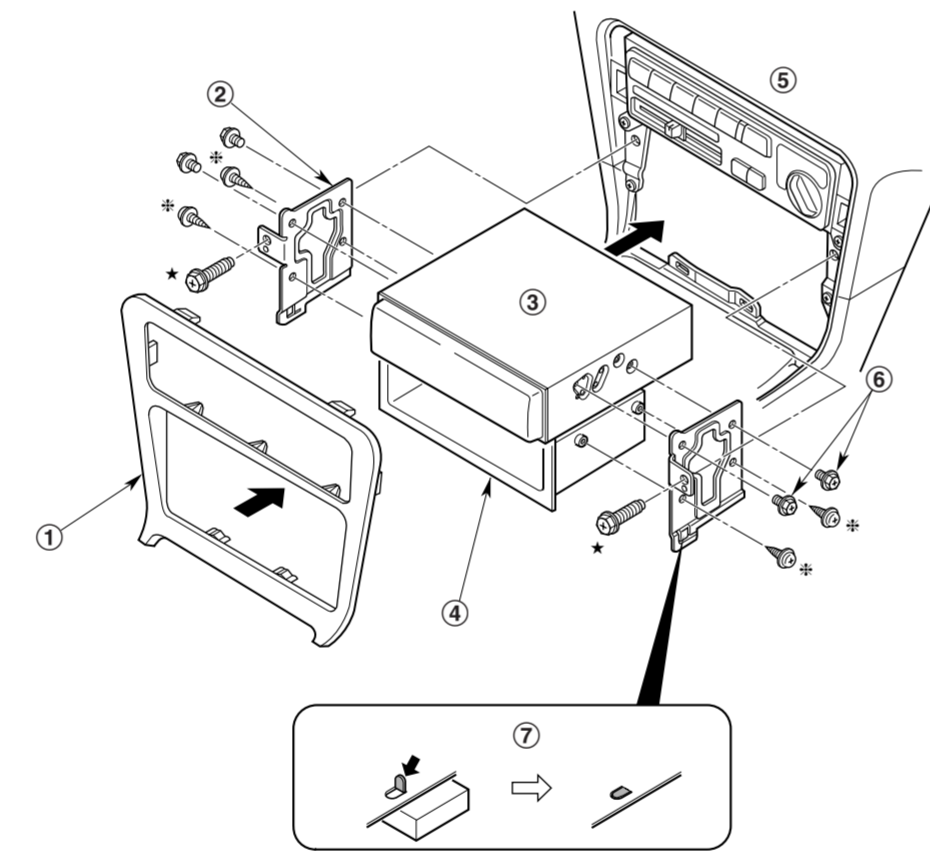


Figure 11 / Figure 11 / Abbildung 11 / Figura 11
Figur 11 / Figura 11 / Figur 11 / Figura 11

- ① Center Panel (Note 1)
- ② Mounting bracket (1 pair for the left and right sides)
- ③ Source Unit
- ④ Pocket
- ⑤ Dashboard
- ⑥ 4-The screws are included with the unit*. (8 mm Max.)
- ⑦ Note 2

- ① Pannau central (Remarque 1)
- ② Patte de montage (1 paire pour chaque côté, gauche et droit)
- ③ Module source
- ④ Poche
- ⑤ Tableau de bord
- ⑥ 4-Les vis sont fournies avec l'appareil*. (8 mm max.)
- ⑦ Remarque 2

- ① Mittelkonsole (Hinweis 1)
- ② Befestigungsschelle (1 Paar für die linke und rechte Seite)
- ③ Stromquelle
- ④ Tasche
- ⑤ Armaturenbrett
- ⑥ 4-Die Schrauben werden mit dem Gerät mitgeliefert. * (max 8 mm)
- ⑦ Hinweis 2

- ① Pannello centrale (Nota 1)
- ② Plancia universale di installazione (un paio per il lato sinistro e quello destro)
- ③ Unità sorgente
- ④ Tasca
- ⑤ Cruscotto
- ⑥ 4-Le viti sono accluse all'unità* (max. 8 mm)
- ⑦ Nota 2

- ① Middenpaneel (Opmerking 1)
- ② Bevestigingsbeugel (1 paar voor de linker- en rechterkant)
- ③ Toestel
- ④ Opening
- ⑤ Dashboard
- ⑥ 4- Deze schroeven zijn bij het toestel geleverd. * (8 mm max.)
- ⑦ Opmerking 2

- ① Panel central (Nota 1)
- ② Soporte de montaje (1 par para el lado derecho e izquierdo)
- ③ Unidad de la fuente
- ④ Bolsillo
- ⑤ Panel de instrumentos
- ⑥ 4- Los tornillos están incluidos en la unidad* (8mm como máx.)
- ⑦ Nota 2

- ① Mittpanelen (anmärkning 1)
- ② Monteringskonsol (1 par för vänster och höger sida)
- ③ Källenhät
- ④ Ficka
- ⑤ Instrumentbråda
- ⑥ 4 - Skruvarna medföljer enheten.* (Max. 8 mm)
- ⑦ Anmärkning 2

- ① Painel central (Nota 1)
- ② Suporte de montagem (1 par para cada lado, esquerda e direita)
- ③ Unidade fonte
- ④ Bolso
- ⑤ Painel de instrumentos
- ⑥ 4-Os parafusos vêm incluídos com a unidade.* (máx.8mm)
- ⑦ Nota 2

Example 1/Exemple 1/Beispiel 1/Esempio 1/Voorbeeld 1/Ejemplo 1/Exemplo 1

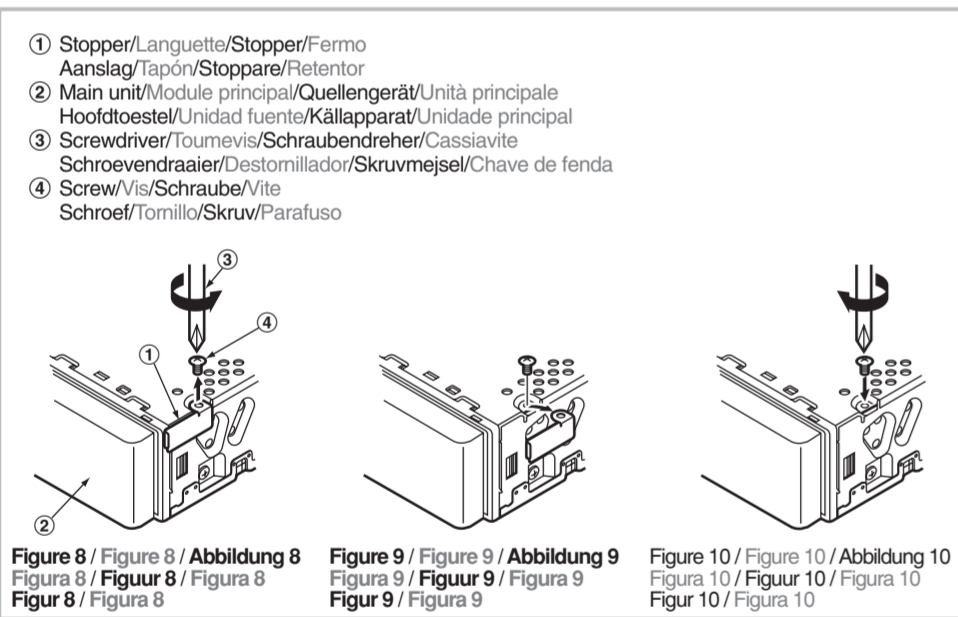


Figure 8 / Figure 8 / Abbildung 8
Figura 8 / Figur 8 / Figura 8
Figur 8 / Figura 8

Figure 9 / Figure 9 / Abbildung 9
Figura 9 / Figur 9 / Figura 9
Figur 9 / Figura 9

Figure 10 / Figure 10 / Abbildung 10
Figura 10 / Figur 10 / Figura 10
Figur 10 / Figura 10

* : The screws with this mark are included with the unit. (Note 3).

* : The screws with this mark are originally attached to the vehicle.

Note 1: In some cases, the center panel may require some modification (trimming, filling, etc.).

Note 2: If a hook on the installation bracket interferes with the unit, bend and flatten it with a nipper or a similar tool.

Note 3: If reattaching screws which have been detached, remove any fillings from the screws and screw mounting bracket.

* : Les vis portant cette marque sont fournies avec l'appareil. (Remarque 3)

* : Les vis portant cette marque sont montées d'origine dans le véhicule.

Remarque 1: Dans certains cas, il sera parfois nécessaire de modifier le panneau central (découpe, remplissage, etc.).

Remarque 2: Si le crochet de la patte d'installation interfère avec l'appareil, le plier et l'aplatir à l'aide d'une pince par exemple.

Remarque 3: Si l'on remonte les vis qui ont été retirées, retirer les dépôts des vis et de la patte de montage de vis.

* : Die so gekennzeichneten Schrauben werden mit dem Gerät mitgeliefert (Hinweis 3)

* : Die so gekennzeichneten Schrauben sind ursprünglich im Fahrzeug eingebaut.

Hinweis 1: Manchmal müssen gewisse Veränderungen an der Mittelkonsole vorgenommen werden (Beschneiden, Auffüllen etc.)

Hinweis 2: Wenn ein Haken an der Befestigungsschelle beim Einbau des Gerätes stört, diesen mit einer Zange oder einem ähnlichen Werkzeug umbiegen und flachdrücken.

Hinweis 3: Wenn entfernte Schrauben wieder eingesetzt werden, vorher bitte alle Füllungen aus den Schraubenlöchern und der Befestigungsschelle wieder entfernen.

* : Le viti contrassegnate con questo marchio sono accluse all'unità. (Nota 3)

* : Le viti contrassegnate con questo marchio sono accluse al veicolo.

Nota 1: In alcuni casi, il pannello centrale può richiedere modifiche, ad esempio rifilature, trapanature, ecc.

Nota 2: se un gancio della plancia universale di installazione interferisce con l'unità, piegarlo ed appiattirlo con un utensile adatto.

Nota 3: se si triapplicano viti tolte, togliere da esse e dalla plancia di installazione delle viti eventuali residui metallici.

■ Vaste bevestiging (Gebruik de oorspronkelijke beugel van de auto.)

Dit toestel is ontworpen voor een vaste bevestiging in het dashboard.

Plaats het toestel met de met (*) gemarkeerde onderdelen en schroeven indien uw auto een standaard gemonteerde autoradio heeft. (Figuur 11)

Indien uw auto geen standaard autoradio heeft, moeten een installatiekit aanschaffen om het toestel op de volgende manier te installeren:

1. Zet de bevestigingsbeugels zoals in Figuur 11 wordt getoond aan het chassis vast. Indien het toestel wordt geplaatst zonder de universele bevestigingsbeugel waarvoor reeds gaten aanwezig zijn, zult u veranderingen moeten maken voor bepaalde bevestigingsbeugels en mogelijk nieuwe gaten moeten boren.
2. Sluit aan zoals in "Installeren" wordt beschreven (Deel 6).
3. Bevestig het toestel in het dashboard en monteer het dashboard en middenpaneel vervolgens weer.

■ Montura fija (Usando el soporte originalmente equipado en el vehículo)

Esta unidad ha sido diseñado para la instalación fija en el tablero de instrumentos.

Si el vehículo está equipado con una radio instalada en fábrica, instale la unidad de la fuente con las piezas los tornillos marcados con (*).

Si el vehículo no está equipado con una radio instalada en fábrica, obtenga un juego de instalación para instalar la unidad de la fuente mediante el procedimiento que se da a continuación:

1. Asegure los soportes de montaje al chasis como se muestra en la Figura 11. Cuando la unidad de la fuente está instalada sin el soporte de montaje universal, existiendo agujeros, puede requerirse una modificación para otros modelos, tal como perforación de nuevos agujeros.

2. Realice el cableado tal como se muestra en instalación (Sección 6).
3. Asegure la unidad en el tablero de instrumentos, y luego vuelva armar el tablero de instrumentos y el panel central.

■ Fast montering (Med användande av fästet som ursprungligen finns i bilen)

Denna enhet är konstruerad för fast installation i instrumentbrådan.

Installera källenheten med de delar och skruvar som är markerade med (*), om fordonet är utrustat med en fabriksinstallerad radio. (Figur 11)

Inför skaffa en installationsatts för att installera enheten enligt följande procedur, om fordonet inte är utrustat med en fabriksinstallerad radio.

1. Sätt fast monteringsfästet i chassit på det sätt som visas i Figur 11. Det finns hål om källenheten installeras utan universalmonteringsfästet. För andra modeller kan det vara nödvändigt att göra modifieringar på monteringsfästet, som till exempel att borra nya hål.
2. Dra sladdarna på det sätt som visas i "Installation" (avsnitt 6).
3. Sätt fast enheten i instrumentbrådan, och sätt sedan ihop instrumentbrådan och mittpanelen igen.

■ Montagem fixa (Utilizando o suporte originalmente equipado no veículo)

Se o veículo estiver equipado com um rádio instalado pela fábrica, instale a unidade fonte com as peças e os parafusos assinalados (*).

Se o veículo não estiver equipado com um rádio instalado pela fábrica, adquira um jogo de instalação para instalar a unidade fonte conforme o seguinte procedimento.

1. Prenda os suportes de montagem ao chassis como me mostrado na Figura 11. Mesmo que a unidade fonte seja instalada sem o suporte de montagem universal, os buracos vêm providos; e modificações, tais como perfuração de novos buracos dos suportes de montagem poderão ser requeridos para os outros modelos.

2. Efectue a ligação conforme mostrado na Instalação (Secção 6).
3. Prenda a unidade no painel de instrumentos, e a seguir reinstale o painel de instrumentos e o painel central.

* : Schroeven met deze markering zijn bij het toestel geleverd. (Opmerking 3)

* : Schroeven met deze markering bevinden zich oorspronkelijk in de auto.

Opmerking 1: In bepaalde gevallen moet u wat veranderingen in het middenpaneel maken (bijvoorbeeld afwerken, vullen).

Opmerking 2: Indien een haak op de installatiebeugel tegen het toestel drukt, moet u de haak met bijvoorbeeld een tangje buigen en plat drukken.

Opmerking 3: Verwijder vijlsel van de schroeven en bevestigingsbeugel indien u verwijderde schroeven weer bevestigt.

* : Los tornillos con esta marca están incluidos en la unidad. (Nota 3)

* : Los tornillos con esta marca están originalmente sujetos al vehículo.

Nota 1: En algunos casos, el panel central puede requerr cierta modificación (Recorte, relleno, etc.).

Nota 2: Si un gancho en el soporte de instalación interfiere con la unidad, dóbelo y aplástelo con una pinzas de corte u otra herramienta especial.

Nota 3: Para volver colocar los tornillos retirados, quite las limaduras de los tornillos y soporte de montaje del tornillo.

* : Skruvar med detta märke medföljer enheten. (Anmärkning 3)

* : Skruvar med detta märke sitter ursprungligen fast i fordonet.

Anmärkning 1: I vissa fall kan det vara nödvändigt att modifiera mittpanelen en aning (jämna till, fylla ut osv.)

Anmärkning 2: Om en krok på monteringsfästet hindrar enheten, kan kroken böjas och plattas till med en knipplång.

Anmärkning 3: Om en skruv sätts tillbaka efter att ha tagits bort, bör skruvresten tas bort från skruven och skruvmonteringskonsolen.

* : Os parafusos com esta marca vêm incluídos com a unidade (Nota 3).

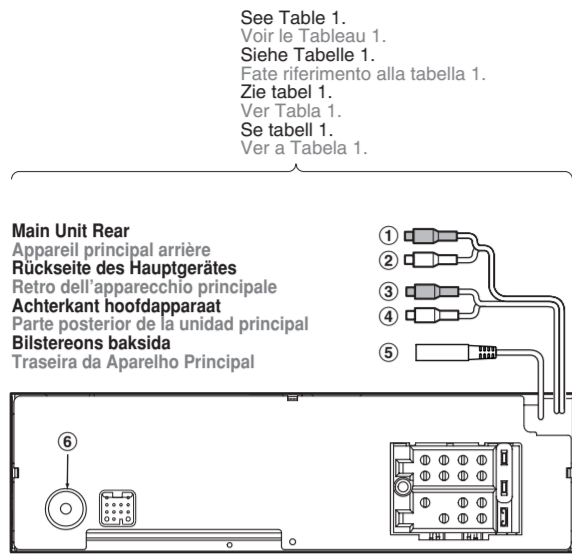
* : Os parafusos com esta marca vêm originalmente acoplados no veículo.

Nota 1: Em alguns casos, o painel central poderá requisitar algumas modificações (ajuste, preenchtimento, etc.).

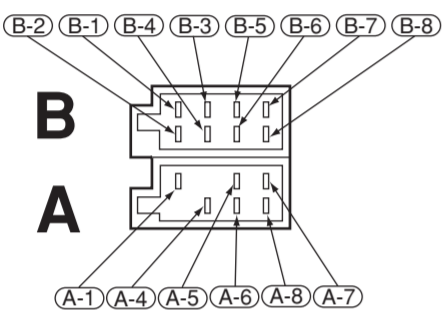
Nota 2: Se um gancho do suporte de instalação interferir com a unidade, curve-o e estire-o com um alicate ou ferramenta semelhante.

Nota 3: Quando recolocar os parafusos que foram retirados, remova qualquer limalha dos parafusos e do suporte de montagem do parafuso.

6. WIRE CONNECTIONS / CABLAGE / KABELVERBINDUNGEN / COLLEGAMENTO DEI FILI / BEDRADIG / CONEXIONES / KABELANSLUTNING / LIGAÇÕES DOS FIOS ELÉTRICOS

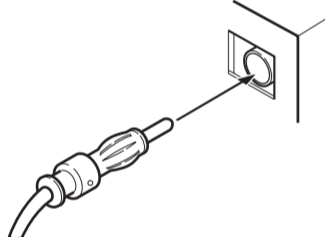


To external amplifier
 * Leave the protective caps on wire terminals which are not connected.
CAUTION: Please make sure when connecting external power amplifier, that you properly, to the car chassis, ground the amplifier. If this is not done, severe damage to the source unit may happen.
 Vers l'amplificateur externe
 * Laissez les capuchons de protection sur les bornes qui ne sont pas connectées.
ATTENTION: Lorsque vous raccordez un ampli de puissance externe, faites bien attention à mettre correctement l'amplificateur à la masse sur le châssis de la voiture. Sinon, vous risquez d'endommager gravement l'appareil pilote.
An einen externen Verstärker
 * Lassen Sie die Schutzkappen auf den nicht angeschlossenen Anschlußklemmen.
VORSICHT: Bei Anschluß eines externen Leistungsverstärkers unbedingt darauf achten, daß der Verstärker korrekt am Fahrzeugchassis geerdet ist. Wird dies nicht getan, könnte die Stromquelleinheit erheblich beschädigt werden.
 All'amplificatore esterno
 * Lasciate i coperchi di protezione fissati sui terminali dei fili non collegati.
CAUTELA: Quando si collega l'amplificatore esterno assicurarsi di collegare correttamente a massa l'amplificatore al telaio dell'auto. Se non si fa questo, ne possono risultare seri danni all'apparecchio di fonte.
Op de externe versterker
 * Laat de beschermkappes op niet-aangesloten draadklemmen zitten.
LET OP: Wanneer u een externe eindversterker aansluit, moet u deze op de juiste manier aarden op het chassis van de auto. Doet u dit niet, kan dan dit leiden tot ernstige schade aan het bronapparaat.
 Hacia el amplificador externo
 * Deje el capuchón protector en los cables que no están conectados.
PRECAUCIÓN: Cuando conecte un amplificador de potencia externo, cerciórese de ponerlo adecuadamente a masa en el chasis de su automóvil. Si no lo hiciese, la unidad fuente podría dañarse seriamente.
Til ytter förstärkare
 * Låt skyddskapsorna sitta på de terminaler som inte används.
VAR FÖRSIKTIG: Var noga med att förstå förstärkaren ordentligt i bilens chassi när du ansluter en separat effektförstärkare. Annars finns det risk för allvariga skador på bilsteréon.
 Para o amplificador externo
 * Deixe as tampas protectoras nos terminais dos fios que não estejam ligados.
PRECAUÇÃO: Certifique-se de haver efetuado apropriadamente a ligação à terra do amplificador, antes de conectar o amplificador de potência externa ao chassi do automóvel. Do contrário, poderá ocorrer sérias avarias na unidade fonte.



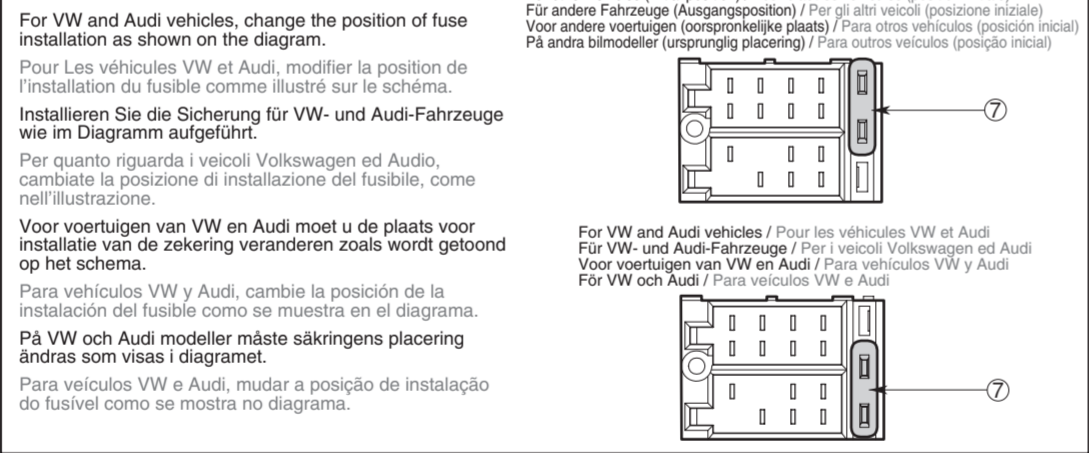
Main unit side ISO connector
 Connecteur ISO côté appareil principal
ISO-Anschluß an der Hauptgerät-Seite
 Connettore ISO sul lato dell'apparecchio principale
ISO-aansluiting kant hoofdapparaat
 Conector lateral ISO de la unidad principal
ISO-kontakt på bilsteréons
 Conector ISO do lado da aparelho principal

- Antenna / Antenne / Antenne / Antenna
- Antenne-Ingang / Antena / Antenn / Antenn / Antena



CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATTENZIONE / LET OP / PRECAUCION / VARNING / CUIDADOS
When the main power supply fuse in the car is 15 A or less, purchase an automotive cable that can withstand 15 A and supply this unit with power directly from the battery to ensure that the unit will operate normally. Note that a fuse must be installed at a distance no longer than 30 cm from the cable battery terminal to prevent accidents.
 Si le fusible d'alimentation principale de la voiture est de 15 A ou moins, achetez un câble automobile qui peut supporter 15 A et alimentez cet appareil directement à partir de la batterie et assurer que l'appareil fonctionnera normalement.
 Notez qu'un fusible doit être installé à une distance de moins 30 cm de borne de la batterie pour éviter tout accident.
Wenn die Sicherung für Hauptnetzversorgung des Fahrzeugs 15 A oder weniger aufweist, ein Autokabel erwerben, das 15 A widersteht und dieses Gerät direkt von der Batterie mit Strom versorgen kann, damit der Betrieb des Geräts normal ist. Beachten, daß die Sicherung an einer Stelle eingebaht werden sollte, die nicht mehr als 30 cm vom Kabelbatterieanschluß entfernt ist, um Unfälle zu vermeiden.
 Quando il fusibile di alimentazione principale dell'auto è da 15 A o meno, acquistate un cavo per auto che regoli 15 A e alimentate questo apparecchio direttamente dalla batteria per assicurare che l'apparecchio funzioni normalmente.
 Notare che un fusibile deve essere installato a una distanza non superiore a 30 cm dal terminale batteria del cavo per evitare incidenti.
Wanneer de hoofdzekering van de auto 15 A of minder is, dient u een autokabel te gebruiken die 15 A kan verwerken en dient u dit toestel direct vanaf de accu te voeden om er zeker van te kunnen zijn dat het toestel naar behoren kan functioneren. Let er wel op dat er een zekering aangebracht moet zijn op een afstand van niet meer dan 30 cm van de aansluiting van de kabel op de accu om ongelukken te voorkomen.
 Cuando el fusible de alimentación principal del automóvil sea de 15 A o menos, adquiera un cable para automóvil que pueda resistir 15 A y alimente esta unidad directamente desde la batería para cerciorarse de que pueda funcionar normalmente.
 Tenga en cuenta que para evitar accidentes, deberá instalar un fusible en al cable que va a terminales de la batería a una distancia no superior a 30 cm.
Om bilens huvudströmsäkring är på 15 A eller mindre så köp en bilkabel som tål 15 A och driv den här apparaten med ström direkt från batteriet för att vara säkra på att den ska fungera på normalt sätt. Observera att säkringen måste vara installerad på inom 30 cm avstånd från kabelns batterikontakt för att förhindra olyckor.
 Quando o fusível da fonte de alimentação principal do automóvel for de 15 A ou menos, adquira um cabo de automóvel capaz de suportar 15 A e alimentar esta unidade diretamente a partir da bateria para garantir que o aparelho funcione normalmente.
 Observe que o fusível deve ser instalado a uma distância não maior que 30 cm do terminal de bateria do cabo para evitar acidentes.

For VW and Audi Vehicles / Pour Les véhicules VW et Audi
Für VW- und Audi-Fahrzeuge / Per i veicoli Volkswagen ed Audi
Voor voertuigen van VW en Audi / Para vehículos VW y Audi
För VW och Audi / Para veículos VW e Audi



For VW and Audi vehicles, change the position of fuse installation as shown on the diagram.
 Pour Les véhicules VW et Audi, modifier la position de l'installation du fusible comme illustré sur le schéma.
Installieren Sie die Sicherung für VW- und Audi-Fahrzeuge wie im Diagramm ausgeführt.
 Per quanto riguarda i veicoli Volkswagen ed Audi, cambiate la posizione di installazione del fusibile, come nell'illustrazione.
Voor voertuigen van VW en Audi moet u de plaats voor installatie van de zekering veranderen zoals wordt getoond op het schema.
 Para vehículos VW y Audi, cambie la posición de la instalación del fusible como se muestra en el diagrama.
På VW och Audi modeller måste säkringens placering ändras som visas i diagramet.
 Para veículos VW e Audi, mudar a posição de instalação do fusível como se mostra no diagrama.

For other vehicles (initial position) / Pour d'autres véhicules (position initiale)
Für andere Fahrzeuge (Ausgangsposition) / Per gli altri veicoli (posizione iniziale)
Voor andere voertuigen (oorspronkelijke plaats) / Para otros vehículos (posición inicial)
På andra bilmodeller (ursprunglig placering) / Para outros veículos (posição inicial)

For VW and Audi vehicles / Pour les véhicules VW et Audi
Für VW- und Audi-Fahrzeuge / Per i veicoli Volkswagen ed Audi
Voor voertuigen van VW en Audi / Para vehículos VW y Audi
För VW och Audi / Para veículos VW e Audi



▲ CAUTION

- When the car stereo is installed in 1998 and later Volkswagen models, make sure to cut the car lead wire connected the A-5 terminal. (A breakdown could occur if the lead wire is not cut.) After cutting the lead wire, isolate the front end of the lead wire with insulation tape to prevent the risk of short-circuits.
- Note: Before cutting the lead wire, disconnect the car battery – (negative) cable.
- When the main unit is also connected to an external amplifier, connect REMOTE on the external amplifier to the previously cut lead wire on the side of the connector.
- Volkswagen models have already changed position of the fuse for installation in such vehicles.

▲ PRECAUTION

- Si vous installez le combiné autoradio sur un modèle Volkswagen 1998 et ultérieur, coupez bien le fil de la voiture pour raccorder la borne A-5. (Vous risquez de provoquer une panne si vous ne coupez pas le fil.) Après avoir coupé le fil, recouvrez l'extrémité avant du fil avec du ruban isolant pour éviter les courts-circuits.
 Remarque: Avant de couper le fil, débranchez le câble – (négatif) de la batterie de voiture.
- Si vous raccordez également l'appareil principal à un amplificateur externe, raccordez REMOTE de l'amplificateur externe au fil préalablement coupé sur le côté du connecteur coupé.
- Les modèles Volkswagen ont déjà changé la position du fusible pour l'installation sur ces véhicules.

▲ VORSICHT

- Wird die Auto-Stereoanlage in 1998er oder spätere Volkswagen-Fahrzeugmodelle eingebaut muß für den Anschluß bei der A-5 Anschlußklemme der Zuleitungsdräht des Fahrzeugs abgetrennt werden. (Wird der Zuleitungsdraht nicht abgetrennt, könnte es zu einem Geräteausfall kommen.) Nach Abtrennung des Zuleitungsdrähts, das vordere Ende des Zuleitungsdrähts mit Isolierband umwickeln, um Kurzschlüsse zu verhindern.
 Hinweis: Vor Abtrennung des Zuleitungsdrähts, das Kabel (minus) des Fahrzeugbatterie trennen.
- Wenn das Hauptgerät ebenfalls an einen externen Verstärker angeschlossen wird, REMOTE des externen Verstärkers beim Zuleitungsdraht an der Seite des vorher abgetrennten Anschlusses anschließen.
- Bei den Volkswagenmodellen wurde die Position der Sicherung für den Einbau in diese Fahrzeuge schon geändert.

▲ PRECAUZIONE

- In caso di installazione del car stereo sui modelli Volkswagen del 1998 e successivi, si raccomanda di tagliare il filo elettrico conduttore dell'impianto dell'automobile per collegare il terminale A-5. (Se non si taglia il filo elettrico conduttore potrebbe verificarsi un guasto.) Dopo aver tagliato il filo elettrico conduttore, coprire con nastro isolante l'estremità del filo elettrico conduttore in modo da evitare rischi di cortocircuito.
 Nota: Prima di tagliare il filo elettrico conduttore, scollegare il cavo dell'elettrodo – (negativo) della batteria dell'automobile.
- Quando l'unità principale è collegata anche a un amplificatore esterno, collegare REMOTE dell'amplificatore esterno al filo elettrico conduttore precedentemente sul lato del connettore.
- I modelli Volkswagen hanno già cambiato la posizione del fusibile per l'installazione in tali veicoli.

▲ LET OP

- Voor het installeren van de autostereo in Volkswagens van het jaar 1998 en latere modellen moet u het aansluitdraad afknippen om de A-5 aansluiting te verbinden. (U krijgt mogelijk problemen indien het aansluitdraad niet is afgeknipt.) Na het afknippen van het aansluitdraad moet u het voorste uiteinde van het aansluitdraad met isolatieband afdekken om kortsluiting te voorkomen.
 Opmerking: Ontkoppel de negatieve accukabel (–) van de auto alvorens het aansluitdraad af te knippen.
- Indien het hoofdtoestel tevens met een externe versterker wordt verbonden, moet u REMOTE van de externe versterker met de eerder afgeknipte aansluitdraad aan de kant van de stekker verbinden.
- Volkswagen modellen hebben reeds de positie van de zekering veranderd voor de installatie in dergelijke voertuigen.

▲ PRECAUCIÓN

- Antes de instalar su equipo estéreo para automóvil en vehículos Volkswagen fabricados de 1998 en adelante, asegúrese de cortar el cable existente en el terminal A-5 del conector ISO del mazo de cables que problemen del vehículo. De no hacerlo así, podría averlarse el equipo estéreo. Una vez cortado el cable, eise a extremo con ointa aislante para evitar cortocircuitos.
 Nota: Al cortar el cable, asegúrese de que no hace contacto con la masa del vehículo, pues podría producirse un cortocorlouto.
- Cuando la unidad principal esté también conectada a un amplificador externo, conecte REMOTE del amplificador externo al conductor previamente cortado del lado del conector.
- Los modelos Volkswagen ya han cambiado la posición del fusible para instalación en tales vehículos.

Connecting the PHONE MUTE Terminal
 Connexion de la borne de sourdine de téléphone (PHONE MUTE)
Anschluß der PHONE MUTE-Anschlußklemme
 Collegamento del terminale PHONE MUTE
Aansluiten van de telefoondempingsklem (PHONE MUTE)
 Conexión del terminal PHONE MUTE
Anslutning av TELE-MUTE terminalen
 Ligaçõo do terminal de silêncio telefónico (PHONE MUTE)

The lead included with the unit must be connected to the specified position of the vehicle's ISO connector in order to use the "triggered" audio mute for cellular telephones' function.

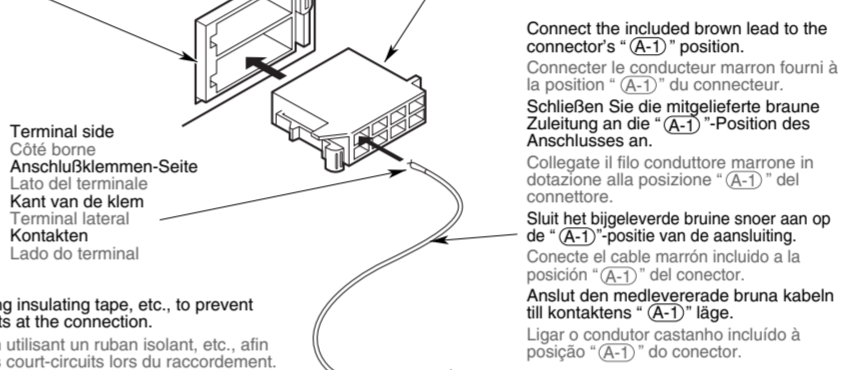
Le fil conducteur fourni avec l'appareil doit être connecté à la position spécifiée du connecteur ISO du véhicule afin d'utiliser la fonction de "sourdine audio déclenchée pour des téléphones mobiles".

Die mit dem Gerät mitgelieferte Zuleitung muß an die dafür vorgesehene Position des ISO-Steckers des Fahrzeuges angeschlossen werden, um die "Telefon-Stummschaltfunktion" anwenden zu können.

Il filo conduttore in dotazione con l'apparecchio deve essere collegato alla posizione specificata del connettore ISO del veicolo per usare la funzione "silenzamento audio azionato dal telefono cellulare".

Main unit side ISO connector
 Connecteur ISO côté appareil principal
ISO-Anschluß an der Hauptgerät-Seite
 Connettore ISO sul lato dell'apparecchio principale
ISO-aansluiting kant hoofdapparaat
 Conector lateral ISO de la unidad principal
ISO-kontakt på bilsteréons
 Conector ISO do lado da aparelho principal

Vehicle side ISO connector
 Connecteur ISO côté véhicule
ISO-Anschluß an der Fahrzeug-Seite
 Connettore ISO sul lato del veicolo
ISO-aansluiting kant voertuig
 Conector lateral ISO de la unidad principal
Biens ISO-kontakt
 Conector ISO do lado do lado do veículo



- * Fasten using insulating tape, etc., to prevent short-circuits at the connection.
- * Attacher en utilisant un ruban isolant, etc., afin d'éviter des court-circuits lors du raccordement.
- * Mit Hilfe eines Isolierbandes, usw., festziehen, um Kurzschlüsse in der Verbindung zu vermeiden.
- * Fissare usando un nastro isolante, ecc., per evitare cortocircuiti durante la connessione.
- * Bevestig met isolatietape, enz., om kortsluitingen op de aansluiting te voorkomen.
- * Ate utilizando cinta aislante, etc., para prevenir cortocircuitos en la conexión.
- * Fäst med hjälp av isoleringstejp e dyl för att motverka kortslutning vid anslutningarna.
- * Ate usando fita isoladora, etc. para evitar curto-circuitos na ligação.

Connect the included brown lead to the connector's (A-D) position.
 Connecter le conducteur marron fourni à la position "(A-D)" du connecteur.
Schließen Sie die mitgelieferte braune Zuleitung an die "(A-D)"-Position des Anschlusses an.
 Collegate il filo conduttore marrone in dotazione alla posizione "(A-D)" del connettore.
Slut het bijgeleverde bruine snoer aan op de "(A-D)"-positie van de aansluiting.
 Conecte el cable marrón incluido a la posición "(A-D)" del conector.
Anslut den medleverade bruna kabeln till kontakttens "(A-D)" läge.
 Ligar o condutor castanho incluído à posição "(A-D)" do conector.

Connect to cellular phone mute lead.
 Connecter au conducteur de sourdine de téléphone mobile.
Schließen Sie hier die Zuleitung für die Telefonstummenschaltung an.
 Collegate questo al filo conduttore di silenziamento audio azionato dal telefono cellulare.
Aansluiten op het snoer voor demping van de cellulair telefoon.
 Conecte el cable de silenciamiento del teléfono celular.
Anslut till biltelefonens tele-mutekabel.
 Ligar ao condutor de silêncio telefónico celular.

Note / Remarque / Hinweis / Nota / Opmerking / Nota / Observera / Nota

In certain VW and Opel/Vauxhall cars, the connector (A-D) is used as a speed-dependent volume control (GALA). Ask your authorized Clarion dealer to modify this connection if you want to use the telephone mute feature.

Dans certains véhicules VW et Opel/Vauxhall, le connecteur (A-D) est utilisé comme une commande de volume dépendant de la vitesse (GALA). Consulter le concessionnaire agréé Clarion pour modifier cette connexion si on veut utiliser la fonction de sourdine de téléphone.

In bestimmten Fahrzeugen von VW und Opel/Vauxhall wird der Anschluß (A-D) für die geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung (GALA) verwendet. Fragen Sie Ihren autorisierten Clarion Händler nach Änderung dieses Anschlusses, wenn Sie die Telefonstummenschaltfunktion nutzen wollen.

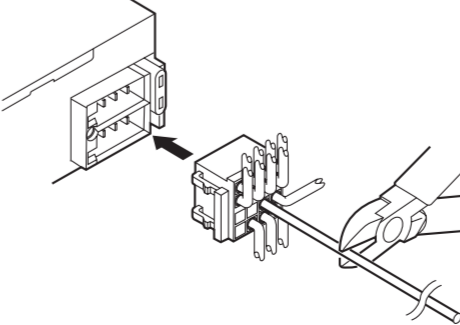
In alcune automobili VW e Opel/Vauxhall, il connettore (A-D) viene usato come un controllo del volume dipendente dalla velocità (GALA). Chiedete al vostro rivenditore autorizzato Clarion di modificare questo collegamento se desiderate usare la caratteristica di attenuazione per il telefono.

▲ OBSERVERA

- Om bilsteréon installeras i en Volkswagen av 1998 års modell eller nyare, så var noga med att skära av bilanslutningskabeln för att ansluta A-5-kontaktens. (Om anslutningskabeln inte skärs av finns det risk att bilsteréon går sönder.) Linda anslutningskablens främre ände med isoleringsband efter att du skurit av anslutningskabeln för att förhindra kortslutning.
 Observera: Koppla loss bilbatteriets minuskabel (–) innan du skär av anslutningskabeln.
- Om huvudentheten även ansluts till en separat förstärkare så koppla ihop REMOTE på den separata förstärkaren med den tidigare avskurna anslutningskabeln på sidan av kontakten.
- Volkswagen-modeller har redan ändrat säkringens placering för installation i sådana fordon.

▲ PRECAUÇÃO

- Quando o auto-rádio for instalado nos modelos Volkswagen de 1998 ou nos últimos modelos, corte o fio condutor de ligação ao terminal A-5 da ficha ISO(Caso o fio não seja cortado, poderá ocorrer falhas) e enrole as extremidades com fita isolante para evitar riscos de curto-circuitos.
 Nota: Antes de cortar o fio condutor, desligue o cabo negativo (–) da bateria do automóvel.
- Quando o aparelho principal também estiver ligado a um amplificador externo, ligue REMOTE do amplificador externo ao fio de ligação cortado previamente do lado do conector.
- Os modelos Volkswagen já estão com a posição do fusível alterada para a instalação em tais veículos.



English Table 1. ISO Connector & Cable

No.	Description
(B-1)	REAR RIGHT ⊕
(B-2)	REAR RIGHT ⊖
(B-3)	FRONT RIGHT ⊕
(B-4)	FRONT RIGHT ⊖
(B-5)	FRONT LEFT ⊕
(B-6)	FRONT LEFT ⊖
(B-7)	REAR LEFT ⊕
(B-8)	REAR LEFT ⊖
(A-1)	PHONE MUTE
(A-4)	+12 V PERMANENT
(A-5)	AUTO ANTENNA
(A-6)	ILLUMINATION
(A-7)	+12 V ACCESSORY
(A-8)	GROUND
①	FRONT RIGHT Grey (Red)
②	FRONT LEFT Grey (White)
③	REAR RIGHT Black (Red)
④	REAR LEFT Black (White)
⑤	OEM STEERING WHEEL REMOTE CONTROL INPUT (Black)
⑥	ANTENNA
⑦	FUSE (15A)

Français Tableau 1. Connecteur et conducteur ISO

No.	Description
(B-1)	ARRIERE DROIT ⊕
(B-2)	ARRIERE DROIT ⊖
(B-3)	AVANT DROIT ⊕
(B-4)	AVANT DROIT ⊖
(B-5)	AVANT GAUCHE ⊕
(B-6)	AVANT GAUCHE ⊖
(B-7)	ARRIERE GAUCHE ⊕
(B-8)	ARRIERE GAUCHE ⊖
(A-1)	SOURDINE DE TELEPHONE
(A-4)	+12 V PERMANENT
(A-5)	ANTENNE AUTOMATIQUE
(A-6)	ECLAIRAGE
(A-7)	ACCESSOIRE +12 V
(A-8)	MASSE
①	AVANT DROIT Gris (Rouge)
②	AVANT GAUCHE Gris (Blanc)
③	ARRIERE DROIT Noir(Rouge)
④	ARRIERE GAUCHE Noir (Blanc)
⑤	ENTREE DE CONTROL MANDEME DE VOLANT OEM (noire)
⑥	ANTENNE
⑦	FUSIBLE (15A)

Deutsch Tabelle 1. ISO Stecker & Zuleitung

No.	Beschreibung
(B-1)	HINTEN RECHTS ⊕
(B-2)	HINTEN RECHTS ⊖
(B-3)	VORNE RECHTS ⊕
(B-4)	VORNE RECHTS ⊖
(B-5)	VORNE LINKS ⊕
(B-6)	VORNE LINKS ⊖
(B-7)	HINTEN LINKS ⊕
(B-8)	HINTEN LINKS ⊖
(A-1)	TELEFON-STUMMSCHALTUNG
(A-4)	+12 V PERMANENT
(A-5)	AUTOMATIK-ANTENNE
(A-6)	BELEUCHTUNG
(A-7)	+12 V ZUBEHÖR
(A-8)	ERDE
①	VORN RECHTS Grau (Rot)
②	VORN LINKS Grau (Weiß)
③	HINTEN RECHTS Schwarz (Rot)
④	HINTEN LINKS Schwarz (Weiß)
⑤	OEM LENKRAD-FERNBEDIENUNGSEINGANG (Schwarz)
⑥	ANTENNE
⑦	SICHERUNG (15A)

Italiano Tabella 1. Connettore ISO filo conduttore

No.	Descrizione
(B-1)	POSTERIORE DESTRO ⊕
(B-2)	POSTERIORE DESTRO ⊖
(B-3)	ANTERIORE DESTRO ⊕
(B-4)	ANTERIORE DESTRO ⊖
(B-5)	ANTERIORE SINISTRO ⊕
(B-6)	ANTERIORE SINISTRO ⊖
(B-7)	POSTERIORE SINISTRO ⊕
(B-8)	POSTERIORE SINISTRO ⊖
(A-1)	SILENZIAMENTO AZIONATO A TELEFONO
(A-4)	+12 V PERMANENTE
(A-5)	ANTENNA AUTOMATICA
(A-6)	ILLUMINAZIONE
(A-7)	+12 V ACCESSORIO
(A-8)	MASSA
①	ANTERIORE DESTRO Grigio (rosso)
②	ANTERIORE SINISTRO Grigio (bianco)
③	POSTERIORE DESTRO Nero (rosso)
④	POSTERIORE SINISTRO Nero (bianco)
⑤	INGRESSO TELECOMANDO DA STERZO OEM (Nero)
⑥	ANTENNA
⑦	FUSIBILE (15A)

Nederlands Tabel 1. ISO connector & snoer

Nr.	Beschrijving
(B-1)	ACHTERAAN RECHTS ⊕
(B-2)	ACHTERAAN RECHTS ⊖
(B-3)	VOORAAN RECHTS ⊕
(B-4)	VOORAAN RECHTS ⊖
(B-5)	VOORAAN LINKS ⊕
(B-6)	VOORAAN LINKS ⊖
(B-7)	ACHTERAAN LINKS ⊕
(B-8)	ACHTERAAN LINKS ⊖
(A-1)	TELEFOONDEMPING
(A-4)	+12 V PERMANENT
(A-5)	AUTOMATISCHE ANTENNE
(A-6)	VERLICHTING
(A-7)	+12 V ACCESSOIRE
(A-8)	AARDING
①	VOORAAN RECHTS Grijs (rood)
②	VOORAAN LINKS Grijs (wit)
③	ACHTERAAN RECHTS Zwart (rood)
④	ACHTERAAN LINKS Zwart (wit)
⑤	INGANG OEM STUURAFSTANDSBEDIENING (Zwart)
⑥	ANTENNE
⑦	ZEKERING (15A)

Español Tabla 1. Conector y conductor ISO

Núm.	Descripción
(B-1)	TRASERO DERECHO ⊕
(B-2)	TRASERO DERECHO ⊖
(B-3)	DELANTERO DERECHO ⊕
(B-4)	DELANTERO DERECHO ⊖
(B-5)	TRASERO IZQUIERDO ⊕
(B-6)	TRASERO IZQUIERDO ⊖
(B-7)	DELANTERO IZQUIERDO ⊕
(B-8)	DELANTERO IZQUIERDO ⊖
(A-1)	SILENCIADOR DE TELÉFONO
(A-4)	+12 V PERMANENTE
(A-5)	ANTENA AUTOMÁTICA
(A-6)	ILUMINACIÓN
(A-7)	+12 V ACCESORIO
(A-8)	TIERRA
①	DELANTERO DERECHO Gris (Rojo)
②	DELANTERO IZQUIERDA Gris (Blanco)
③	TRASERO DERECHO Negro (Rojo)
④	TRASERO IZQUIERDA Negro (Blanco)
⑤	ENTRADA DE CONTROL REMOTO DE VOLANTE OEM (Negro)
⑥	ANTENNA
⑦	FUSIBLE (15A)

Svenska Tabell 1. ISO-kontakt och kabel

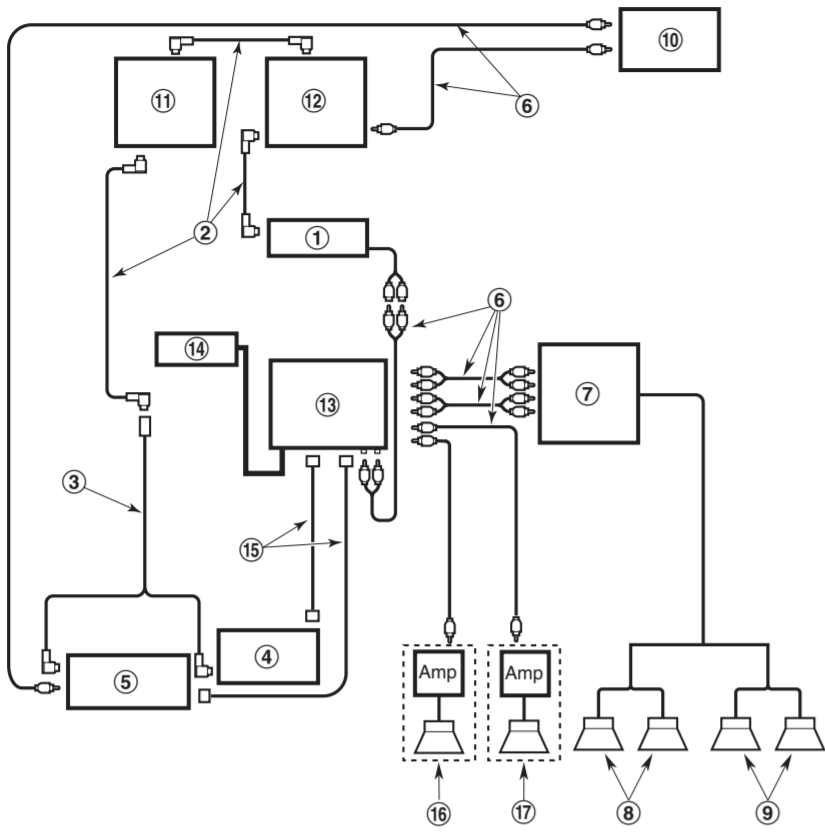
Nr.	Beskrivning
(B-1)	HÖGER BAK ⊕
(B-2)	HÖGER BAK ⊖
(B-3)	HÖGER FRAM ⊕
(B-4)	HÖGER FRAM ⊖
(B-5)	VÄNSTER FRAM ⊕
(B-6)	VÄNSTER FRAM ⊖
(B-7)	VÄNSTER BAK ⊕
(B-8)	VÄNSTER BAK ⊖
(A-1)	TELE-MUTE
(A-4)	+12 V PERMANENT
(A-5)	MOTORANTENN
(A-6)	BELYSNING
(A-7)	+12 V NYCKELSPÄNNING (ACC)
(A-8)	JORD
①	HÖGER FRAM Grå (Röd)
②	VÄNSTER FRAM Grå (Vit)
③	HÖGER BAK Svart (Röd)
④	VÄNSTER BAK Svart (Vit)
⑤	OEM RATT-FJÄRRÖRSTYRINGSGÅNG (Svart)
⑥	ANTENN
⑦	SÄKRING (15A)

Português Tabela 1. Conector de ISO

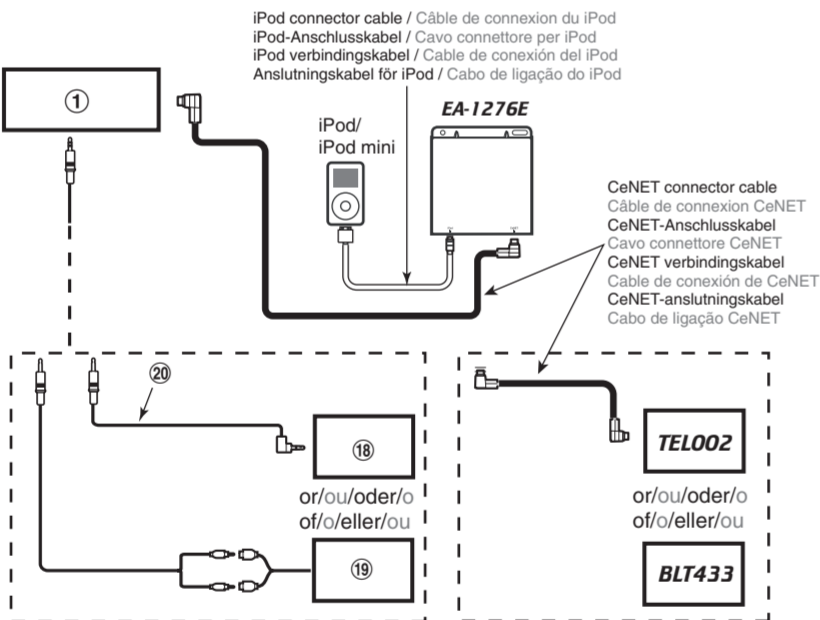
Nº	Descrição
(B-1)	DIREITO RECTAGUARDA ⊕
(B-2)	DIREITO RECTAGUARDA ⊖
(B-3)	DIREITO FRENTE ⊕
(B-4)	DIREITO FRENTE ⊖

7. SYSTEM EXAMPLE / EXEMPLE DE SYSTEME / ANLAGE-BEISPIEL / ESEMPIO DEL SISTEMA / SYSTEEMVOORBEELD / EJEMPLO DE SISTEMA / SYSTEMEXEMPEL / EXEMPLO DE SISTEMA

- Example of the system using an external amplifier (Audio Visual)
- Exemple de système utilisant un amplificateur extérieur. (audio-visuel)
- Systembeispiel mit externem Verstärker (audio-visuell)
- Esempio di sistema con un amplificatore esterno (audio video)
- Voorbeeld van het systeem met gebruik van een externe versterker (audio-visueel)
- Ejemplo de sistema utilizando un amplificador externo (audiovisual)
- Anläggningsexempel där en separat förstärkare används
- Exemplo de sistema com utilização de amplificador externo (Áudio visual)



- Example of iPod BB and Bluetooth BB connection
- Exemple de connexion de iPod BB et Bluetooth BB
- Beispiel der iPod BB- und Bluetooth BB-Anschlüsse
- Esempio di collegamento di un iPod BB e di un Bluetooth BB
- Voorbeeld van de aansluiting van een iPod BB en Bluetooth BB
- Ejemplo de conexión del iPod BB y Bluetooth BB
- Exempel på anslutning för iPod BB och Bluetooth BB
- Exemplo de iPod BB e ligação Bluetooth BB



You can connect your cellular phone from AUX input jack or CENET input cable.
This system has an external input jack on the front panel, so you can listen to your telephone calls or music from external devices on your car speaker.

Vous pouvez raccorder votre téléphone cellulaire par la prise d'entrée AUX ou le câble d'entrée CENET.
Comme ce système possède une prise d'entrée externe sur le panneau avant, vous pouvez écouter vos appels téléphoniques ou de la musique provenant de composants externes par les haut-parleurs de votre voiture.

Sie können Ihr Handy über die AUX-Eingangsbuchse oder ein CeNET-Anschlusskabel anschließen.
Da dieses System mit einer Zusatzgerät-Eingangsbuchse an der Frontplatte ausgestattet ist, können Sie Telefonanrufe oder Musik von externen Geräten über die Lautsprecher Ihres Fahrzeugs wiedergeben.

Potete collegare il vostro telefono cellulare ad una presa di ingresso AUX o cavo di ingresso CENET.
Questo sistema possiede una presa di ingresso dall'esterno sul pannello anteriore in modo che potete ascoltare le vostre chiamate al telefono o musica da dispositivi esterni attraverso i diffusori della vostra automobile.

U kunt uw cellulaire telefoon van de AUX ingangsaansluiting of CENET ingangskabel aansluiten.
Dit systeem heeft een externe ingangsaansluiting op het voorpaneel, dus u kunt uw telefoongesprekken of muziek van externe apparatuur via de autoluidspreker weergeven.

Podrá conectar su teléfono móvil desde la toma de entrada AUX o cable de entrada de CENET.
Este sistema tiene una toma de entrada exterior en el panel frontal para poder escuchar las llamadas telefónicas o la música de los dispositivos externos por los altavoces del automóvil.

Du kan ansluta din mobiltelefon till AUX-ingången eller CENET-ingångskabeln.
Detta system har en yttre ingång på framsidan, så att du kan lyssna på dina telefonsamtal eller musik från yttre apparater i dina bilhögtalare.

Podé ligar o seu telemóvel usando a ficha de entrada AUX ou o cabo de entrada CENET.
Este sistema tem uma ficha de entrada externa no painel frontal que permite a audição de chamadas telefónicas ou de música, através das colunas do automóvel, a partir de aparelhos externos.

English

①	Main unit
②	CeNET extension cable
③	Y-adapter (sold separately)
④	CD changer
⑤	DVD changer
⑥	RCA extension cable (sold separately)
⑦	4-Channel power amplifier
⑧	Front speakers
⑨	Rear speakers
⑩	Monitor
⑪	DAB tuner module
⑫	TV tuner module
⑬	5.1ch surround decoder
⑭	5.1ch surround decoder control unit
⑮	Optical connector cable
⑯	Center speaker (with amplifier)
⑰	Subwoofer (with amplifier)
⑱	External unit
⑲	Aux Bluetooth BB (BLT373)
⑳	Stereo mini-plug cable (sold separately)

- * This main unit can control a total of 2 changers except 2 DVD changers exist in the system.

Note:
Use a CeNET extension cable that is less than 20 m in length. (including the Y-adapter CCA-519.)

Français

①	Module principal
②	Câble d'extension CeNET
③	Adaptateur Y (vendu séparément)
④	Changeur de CD
⑤	Changeur de DVD
⑥	Câble de rallonge RCA (vendu séparément)
⑦	Amplificateur de puissance 4 canaux
⑧	Haut-parleurs avant
⑨	Haut-parleurs arrière
⑩	Moniteur
⑪	Module de tuner DAB
⑫	Module tuner TV
⑬	Décodeur surround 5.1 canaux
⑭	Module de commande de décodeur surround 5.1 canaux
⑮	Câble de connexion optique
⑯	Haut-parleur central (avec amplificateur)
⑰	Subwoofer (avec amplificateur)
⑱	Appareil externe
⑲	Aux Bluetooth BB (BLT373)
⑳	Câble stéréo à mini-fiche (vendu séparément)

- * L'autoradio est capable de commander 2 changeurs au total en plus des 2 changeurs de DVD qui existent dans le système.

Remarque:
Utiliser un câble d'extension CeNET inférieur à 20 m de long (en comptant aussi l'adaptateur Y CCA-519).

Deutsch

①	Quellengerät
②	CeNET Verlängerungskabel
③	Y-Adapter
④	CD-Wechsler
⑤	DVD-Wechsler
⑥	RCA-Verlängerungskabel
⑦	4-Kanal-Leistungsverstärker
⑧	Frontlautsprecher
⑨	Hecklautsprecher
⑩	Monitor
⑪	DAB-Tuner-Modul
⑫	fernsehtunemodul
⑬	5.1-kanaliger surround-decoder
⑭	Steuergerät für 5.1-kanaligen surround-decoder
⑮	Optisches Anschlu Bkabel
⑯	Mittlerer Lautsprecher (mit Verstärker)
⑰	Subwoofer (mit Verstärker)
⑱	Extrene Einheit
⑲	Zusatz-Bluetooth BB (BLT373)
⑳	Stereo-Ministeckerkabel (separat erhältlich)

- * Dieses quellengerät kann insgesamt 2 Wechsler steuern, außer wenn 2 DVD-Wechsler im System integriert sind.

Hinweis:
Ein CeNET Verlängerungskabel benutzen, das weniger als 20 m lang ist. (Einschließlich des Y-Adapters CCA-519.)

Italiano

①	Apparecchio principale
②	Cavo di prolunga CeNET
③	Adattatore a Y
④	Cambiatore CD
⑤	Cambiatore DVD
⑥	Cavo di prolunga RCA
⑦	Amplificatore di potenza a 4 canali
⑧	Altoparlanti anteriori
⑨	Altoparlanti posteriori
⑩	Monitor
⑪	Modulo sintonizzatore DAB
⑫	Modulo sintonizzatore TV
⑬	Decodificatore di suono avvolgente a 5.1 canali
⑭	Modulo di comando per decodificazione di suono avvolgente a 5.1 canali
⑮	Cavo a connettore ottico
⑯	Diffusore centrale (amplificato)
⑰	Subwoofer (amplificato)
⑱	Unità esterna
⑲	Aux Bluetooth BB (BLT373)
⑳	Cavo con mini spinotto stereo (da acquistarsi separatamente)

- * Questo apparecchio di principale può controllare un totale di 2 cambiadischi tranne quando esistono nel sistema 2 cambiadischi DVD.

Nota:
Usare un cavo di prolunga CeNET di lunghezza inferiore a 20 m (incluso l'adattatore a Y CeNET CCA-519).

Nederlands

①	Hoofdtoestel
②	CeNET verlengkabel
③	Y-adapter
④	CD-wisselaar
⑤	DVD-wisselaar
⑥	RCA-verlengkabel
⑦	4-kanalaals vermogensversterker
⑧	Voorste luidsprekers
⑨	Achterste luidsprekers
⑩	Monitor
⑪	DAB-tunermodule
⑫	TV-tunermodule
⑬	5.1-kanalaals surround-decoder
⑭	Bedienings eenheid voor 5.1-kanalaals surround-decoder
⑮	Optische kabel
⑯	Midden-luidspreker (met versterker)
⑰	Subwoofer (met versterker)
⑱	Externe eenheid
⑲	Aux Bluetooth BB (BLT373)
⑳	Stereo ministeckerkabel (los verkrijgbaar)

- * Dit hoofdtoestel kan in totaal 2 wisselaars aansturen, behalve wanneer uw systeem 2 DVD-wisselaars bevat.

Opmerking:
Gebruik een CeNET verlengkabel die korter dan 20 meter is. (Met in begrip van de Y-adapter CCA-519.)

Español

①	Unidad principal
②	Cable prolongador CeNET
③	Adaptador en Y (vendido aparte)
④	Cambiador de discos compactos
⑤	Cambiador de DVD
⑥	Cable de extensión RCA
⑦	Amplificador de potencia de 4 canales
⑧	Altavoces delanteros
⑨	Altavoces traseros
⑩	Monitor
⑪	Módulo sintonizador DAB
⑫	Módulo sintonizador de televisión
⑬	Descodificador de 5.1ch surround
⑭	Unidad de control de Descodificador de 5.1ch surround
⑮	Cable conector óptico
⑯	Altavoz central (con amplificador)
⑰	Altavoz de subgraves (con amplificador)
⑱	Unidad externa
⑲	Bluetooth BB auxiliar (BLT373)
⑳	Cable de miniclavija estéreo (vendido por separado)

- * Esta unidad principal puede controlar en total 2 cambiadores excepto los 2 cambiadores de discos DVD del sistema.

Nota:
Utilice un cable prolongador CeNET de menos de 20 m de longitud (incluyendo el adaptador en Y CCA-519).

8. GENERAL CAUTIONS / PRECAUTIONS GENERALES / ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN / PRECAUZIONI GENERALI / ALGEMENE WAARSCHUWINGEN / PRECAUCIONES GENERALES / ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER / PRECAUÇÕES GERAIS

- 1. Do not open the case. There are no user serviceable parts inside. If you drop anything into the unit during installation, consult your dealer or an authorized CLARION service center.
- 2. Use a soft, dry cloth to clean the case. Never use hard cloth, thinner, benzene, alcohol, etc. For tough dirt, apply a little cold or warm water to a soft cloth and wipe off the dirt gently.

- 1. Ne pas ouvrir le boîtier. Il n'y a pas de pièces utiles à l'intérieur. Si on fait tomber un objet dans l'appareil pendant l'installation, consulter le revendeur ou un service après-vente agréé CLARION.
- 2. Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer le boîtier. Ne jamais utiliser un chiffon rigide, un diluant, du benzène, de l'alcool, etc. Pour de la saleté tenace, appliquer un peu d'eau froide ou chaude sur un chiffon doux et essuyer doucement la saleté.

- 1. Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es befinden sich keine vom Benutzer selbst zu wartenden Teile im Gerät. Konsultieren Sie Ihren Händler oder eine autorisierte CLARION-Kundendienststelle, wenn Ihnen während der Installation irgendein Gegenstand in das Gerät hineinfällt.
- 2. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie für die Reinigung niemals ein hartes Tuch, Verdünnner, Benzin, Alkohol o.ä.. Beseitigen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem mit kaltem oder warmem Wasser befeuchteten Tuch.

- 1. Non aprire l'involucro. Non ci sono dei componenti che l'utente possa riparare all'interno dell'apparecchio. Se un oggetto dovesse finire all'interno dell'unità durante l'installazione, rivolgetevi al vostro rivenditore oppure ad un centro assistenza autorizzato dalla CLARION.
- 2. Usate un panno soffice ed asciutto per pulire l'involucro. Non usate mai un panno duro, solventi, benzina, alcool, ecc. Se l'involucro è molto sporco, inumidite un panno soffice con dell'acqua fredda o tiepida e strofinate l'involucro per rimuovere la sporcizia.

- 1. Open de behuizing niet. Er bevinden zich geen voor de gebruiker bestemde onderdelen aan de binnenkant. Als u iets in het toestel heeft laten vallen tijdens de installatie, neem dan contact op met uw dealer of een erkende onderhoudsdienst van CLARION.
- 2. Gebruik een zachte, droge doek om de behuizing schoon te maken. Gebruik nooit een ruwe doek, verdunner, benzeen, alcohol, enz. Hardnekkig vuil kunt u voorzichtig wegvegen met een in een weinig koud of warm water gedrenkte zachte doek.

- 1. No abra la caja. No hay piezas de servicio del usuario en el interior. Si se le cae algo dentro de la unidad durante la instalación, consulte a su distribuidor o algún centro de servicio autorizado CLARION.
- 2. Utilice un trapo suave y seco para limpiar la caja. No utilice un trapo áspero, disolvente, benceno, alcohol, etc. Para un lavado más en profundidad, aplique un poco de agua fría o tibia en un trapo suave y limpie la suciedad con cuidado.

- 1. Öppna inte höjlet. Det finns inga delar inuti bilstereons, som användaren själv kan justera. Om främmande föremål kommer innanför höjlet vid installationen bör närmaste återförsäljare eller en auktoriserad CLARION-serviceverkstad kontaktas.
- 2. Använd en mjuk, torr trasa för att göra rent höjlet. Använd inte stråva trasor, eller thinner, bensen, sprit, osv. för rengöring. Om smutsen är svår att få bort kan du fukta en mjuk trasa med kallt eller varmt vatten och torka av apparaten försiktigt.

- 1. Não abrir a caixa. Não existem no interior peças sujeitas a manutenção por parte do utilizador. Se deixar cair algo dentro da aparelho durante a instalação, consulte o seu revendedor ou um centro de manutenção autorizado CLARION.
- 2. Utilize um pano macio, seco para limpar a caixa. Nunca utilize um tecido duro, emulsionante, benzina, álcool, etc. Para sujidade persistente, aplique um pouco de água fria ou tépida num pano macio e limpar suavemente a sujidade

Svenska

①	Huvudenhet
②	CeNET-förlängningskabel
③	Y-adapter
④	CD-växlare
⑤	DVD-växlare
⑥	RCA-förlängningskabel
⑦	4-kanals slufsteg
⑧	Främre högtalare
⑨	Bakre högtalare
⑩	Monitor
⑪	DAB-mottagarmodul
⑫	TV-mottagarmodul
⑬	5.1ch surroundljudsdekoder
⑭	Kontrollenhet för 5.1ch surroundljudsdekoder
⑮	Optisk fiber-kabel
⑯	Mitthögtalare (med inbyggd förstärkare)
⑰	Subwoofer (med inbyggd förstärkare)
⑱	Separat enhet
⑲	Extraingång Bluetooth BB (BLT373)
⑳	Stereokabel med minikontakt (säljes separat)

- * Denna huvudenhet kan styra en anläggning med upp till 2 skiv/minidisk-växlare, dock ej 2 DVD-växlare samtidigt.

Observera:
Använd en CeNET-förlängningskabel som är kortare än 20 m (inklusive Y-adaptern CCA-519).

Português

①	Unidade principal
②	Cabo de extensão CeNET
③	Adaptador Y
④	Permutador de CDs
⑤	Permutador de DVDs
⑥	Cabo de extensão RCA
⑦	Amplificador de Potência de 4 Canais
⑧	Altifalantes Dianteiros
⑨	Altifalantes Traseiros
⑩	Monitor
⑪	Módulo de sintonizador DAB
⑫	Módulo de sintonizador TV
⑬	Descodificador surround 5.1 canais
⑭	Unidade de controlo descodificador surround 5.1 canais
⑮	Cabo do conector óptico
⑯	Altifalante central (com amplificador)
⑰	Altifalante de graves auxiliar (com amplificador)
⑱	Unidade externa
⑲	Aux Bluetooth BB (BLT373)
⑳	Cabo de fichas-mini estéreo (vendido separadamente)

- * Esta unidade principal pode controlar um total de 2 permutadores, excepto 2 permutadores de DVD existentes no sistema.

Nota:
Utilize um cabo de extensão CeNET com menos de 20 m de comprimento (incluindo o adaptador Y CCA-519).